

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING AND/OR USING SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY USING RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, CLIENT SIGNIFIES ITS ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGES IT HAS READ AND UNDERSTANDS THIS AGREEMENT. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CLIENT DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT USE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES. This Agreement incorporates those appendices at the end of this Agreement.

This Red Hat Enterprise Agreement, including all referenced appendices and documents located at URLs (the "Agreement"), is between Red Hat Argentina S.A. ("Red Hat") and the purchaser or user of Red Hat software and services who accepts the terms of this Agreement ("Client"). The effective date of this Agreement ("Effective Date") is the earlier of the date that Client signs or accepts this Agreement or the date that Client uses Red Hat's software or services.

1. Scope of Agreement

1.1 Framework. This Agreement establishes a framework that will enable Red Hat to provide Software and Services to Client. "Software" means Red Hat Enterprise Linux, JBoss Enterprise Middleware and other software programs branded by Red Hat, its Affiliates and/or third parties including all modifications, additions or further enhancements delivered by Red Hat. The specific services (the "Services") and/or Software that Red Hat will provide to Client will be described in an Order Form, signed by the parties or otherwise accepted by Red Hat, which may consist of (a) one or more mutually agreed order forms, statements of work, work orders or similar transaction documents, or (b) an order placed by Client through Red Hat's online store accessible from a Red Hat website. The parties agree that the terms of this Agreement will govern all purchases and use by Client of Software and Services from Red Hat unless otherwise agreed by the parties in writing.

1.2 Affiliates. Red Hat and Client agree that Affiliates of Client may acquire Software and Services from Red Hat or its Affiliates by entering an Order Form with Red Hat (or a Red Hat Affiliate) that incorporates the terms and conditions of this Agreement. The parties acknowledge that adjustments to the terms of this Agreement may be made in a particular Order Form (for example, to address disparate tax and/or legal regimes in other geographic regions). "Affiliate" means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where "control" is the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

ROGAMOS LEA EL PRESENTE CONTRATO ATENTAMENTE ANTES DE COMPRAR Y/O UTILIZAR SOFTWARE O SERVICIOS PROCEDENTES DE RED HAT. AL UTILIZAR EL SOFTWARE O SERVICIOS DE RED HAT EL CLIENTE MANIFIESTA SU CONSTENTIMIENTO Y ACEPTACIÓN DEL PRESENTE CONTRATO Y RECONOCE QUE HA LEIDO Y COMPRENDE EL PRESENTE CONTRATO. LAS PERSONAS FÍSICAS QUE ACTÚEN EN NOMBRE DE UNA ENTIDAD DECLARAN QUE OSTENTAN LA AUTORIDAD NECESARIA PARA CELEBRAR EL PRESENTE CONTRATO EN NOMBRE DE DICHA ENTIDAD. EN CASO DE QUE EL CLIENTE NO ACEPTÉ LOS TÉRMINOS DEL PRESENTE CONTRATO, NO BEBERÁ UTILIZAR EL SOFTWARE O SERVICIOS DE RED HAT. El present Contrato incorpora los anexos que figuran al final del presente Contrato.

Este Contrato Red Hat Para Empresas, con inclusión de todos los apéndices y los documentos ubicados en los URLs referidos (el "Contrato"), se celebra entre Red Hat Argentina S.A. ("Red Hat") y el comprador o usuario del software y de los servicios de Red Hat que acepta los términos de este Contrato ("Cliente"). La fecha de entrada en vigencia de este Contrato ("Fecha de Entrada en Vigencia") será la que ocurra primero entre la fecha en que el Cliente firme o acepte este Contrato y la fecha en que el Cliente utilice el software o los servicios de Red Hat.

1. Alcance del Contrato

1.1 Marco. Este contrato establece el marco dentro del cual Red Hat proveerá al Cliente Software y Servicios. Por "Software" se entiende los programas de computación Red Hat Enterprise Linux, JBoss Enterprise Middleware y otros programas de computación de propiedad de Red Hat, de sus Empresas Afiliadas y/o de terceros, incluyendo todas las modificaciones, agregados y mejoras de los mismos entregados por Red Hat. Los servicios específicos (los "Servicios") y/o el Software que Red Hat proveerá al Cliente serán descriptos en una Orden de Compra, firmada por las partes o aceptada de otro modo por Red Hat, la cual puede estar compuesta de (a) una o más órdenes de compra acordadas mutuamente, instrucciones de trabajo, órdenes de trabajo o documentos de transacciones similares.; o (b) un pedido efectuado por el Cliente a través del negocio on line de Red Hat, al cual se accede desde el sitio web de Red Hat. Las partes acuerdan que los términos de este Contrato regirán todas las adquisiciones y uso del Software y de los Servicios por el Cliente salvo disposición en contrario acordada por las partes por escrito.

1.2 Empresas Afiliadas. Red Hat y el Cliente acuerdan que las Empresas Afiliadas del Cliente pueden adquirir Software y Servicios de Red Hat presentando una Orden de Compra a través de Red Hat o de o a una Empresa Afiliada de Red Hat) que incorpore los términos y condiciones de este Contrato. Las partes reconocen que los términos de este Contrato pueden ser modificados por una Orden de Compra especial (por ejemplo, para tratar regímenes impositivos y/o legales dispares en otras regiones geográficas). Se entiende por "Empresa Afiliada" una entidad que posea o controle, sea dueña o controlada por, o esté bajo control común o titularidad con alguna de las partes, entendiéndose por "control" la posesión, directa o indirecta, del poder de dirigir o causar la dirección de la administración y políticas de una entidad, sea a través de la propiedad de acciones con derecho a voto, por contrato o de cualquier otra forma.

1.3 Business Partners. Red Hat has entered into agreements with other organizations ("Business Partners") to promote, market and support certain Software and Services. When Client purchases Software and Services through a Business Partner, Red Hat confirms that it is responsible for providing the Software and Services to Client under the terms of this Agreement. Red Hat is not responsible for (a) the actions of Business Partners, (b) any additional obligations Business Partners have to Client, or (c) any products or services that Business Partners supply to Client under any separate agreements between a Business Partner and Client.

2. Obligations of the Parties

2.1 On-Site Obligations. If Red Hat personnel are working on Client's premises (a) Client will provide a safe and secure working environment for Red Hat personnel, and (b) Red Hat will comply with all reasonable workplace safety and security standards and policies, applicable to Client's employees, of which Red Hat is notified in writing by Client in advance.

2.2 Changes to Work and Delays. Changes to the Services will be made only through a written change order signed by both parties. In the event that (a) Client fails to timely fulfill its obligations under an Order Form, and this failure adversely impacts the provision of Services, or (b) events outside of either party's reasonable control cause a delay in or otherwise affect Red Hat's ability to perform its obligations under an Order Form, Red Hat will be entitled to appropriate relief, including adjusting the timing of its delivery of applicable Services.

2.3 Assistance. Client may provide Red Hat access to Client information, systems, and software ("Client Information"), and resources such as workspace, network access, and telephone connections as reasonably required by Red Hat in order to provide the Services. Client understands and agrees that (a) the completeness, accuracy of, and extent of access to, any Client Information provided to Red Hat may affect Red Hat's ability to provide Services, and (b) if reasonable access to Client Information is not provided, Red Hat will be relieved from providing any Services dependent upon such access. Client will obtain any third party consents necessary to grant Red Hat access to the Client Information that is subject to the proprietary rights of, or controlled by, any third party, or which is subject to any other form of restriction upon disclosure.

3. Payment

3.1 Fees and Expenses. Fees for the Services (the "Fees") will be identified in an Order Form and are (a) due upon Red Hat's acceptance of an Order Form or, for renewal of Services, at the start of the renewal term, and (b) payable in accordance with Section 3.2. Fees are stated in Argentine Pesos, must be paid in Argentine Pesos, and, unless otherwise specified in writing, do not include out-of-pocket expenses or shipping costs. Client will reimburse Red Hat for all reasonable expenses Red Hat incurs in connection with the performance of Services. Client agrees to pay Red Hat the applicable Fees for each Unit. "Unit" is the measurement of Software or Service usage defined in the applicable Order Form. Any renewal of Subscription Services will be at the same price per Unit listed in the applicable Order Form.

1.3 Socios Comerciales. Red Hat ha celebrado contratos con otras organizaciones ("Socios Comerciales") para promocionar, comercializar y soportar cierto Software y ciertos Servicios. Cuando el cliente adquiere Software y Servicios a un Socio Comercial, Red Hat ratifica que es responsable de proveer el Software y los Servicios al Cliente en los términos del presente Contrato. Red Hat no es responsable por (a) las acciones de los Socios Comerciales, (b) cualquier obligación adicional que los Socios Comerciales tengan con el Cliente, o (c) cualquier producto o servicio que los Socios Comerciales provean al Cliente en virtud de contratos separados suscritos por un Socio Comercial y el Cliente.

2. Obligaciones de las partes

2.1 Obligaciones in situ. Si el personal de Red Hat estuviera trabajando en establecimientos del Cliente (a) el Cliente proveerá un entorno de trabajo seguro para el personal de Red Hat, y (b) Red Hat cumplirá con todas las políticas de seguridad razonables del lugar de trabajo que sean aplicables a los empleados del Cliente, de las cuales Red Hat sea notificada por escrito con anticipación por el Cliente.

2.2 Cambios en el Trabajo y Demoras. Los cambios a los Servicios podrán ser hechos únicamente por medio de una orden de cambio escrita firmada por ambas partes. En caso que (a) el Cliente no cumpliera en el plazo debido sus obligaciones emanadas de una Orden de Compra, y este incumplimiento impactara negativamente en la provisión de los Servicios, o (b) sucesos fuera del control razonable de cualquiera de las partes causaran una demora en o de cualquier otra forma afectaran la capacidad de Red Hat para llevar a cabo sus obligaciones emanadas de una Orden de Compra, Red Hat tendrá derecho a una reparación adecuada, incluyendo reprogramar la fecha de entrega de los Servicios que correspondan.

2.3 Asistencia. El Cliente puede otorgar a Red Hat acceso a información del Cliente, sistemas y programas de computación ("Información del Cliente"), y recursos tales como área de trabajo, acceso a interconexiones, y conexiones telefónicas razonablemente requeridas por Red Hat para prestar los Servicios. El Cliente entiende y está de acuerdo con que (a) la exactitud, precisión y amplitud de la Información del Cliente así como la amplitud de acceso a la misma que le sea permitida podrán influir en la capacidad de Red Hat para prestar los Servicios, y (b) si el Cliente no proveyera acceso razonable a la Información del Cliente, Red Hat estará relevada de proveer cualquier Servicio que requiera tal acceso. El Cliente obtendrá las autorizaciones de terceros que sean necesarias para otorgar acceso a Red Hat a la Información del Cliente que esta protegida por derechos de autor de terceros o esté controlada por algún tercero o sujeta a cualquier otra forma de restricción.

3. Pago

3.1 Tarifas y Gastos. Las Tarifas por los Servicios (las "Tarifas") serán identificadas en una Orden de Compra y son (a) debidas luego de la aceptación de la Orden de Compra por parte de Red Hat o, en el caso de la renovación de los Servicios, al comienzo del nuevo período, y (b) pagaderas de acuerdo con lo dispuesto en la cláusula 3.2. Las Tarifas se expresan en Pesos, deben ser abonadas en Pesos, y, salvo disposición expresa en contrario por escrito, no comprenden los gastos menores ni los costos de envío. El Cliente reembolsará a Red Hat los gastos razonables incurridos derivados de la prestación de los Servicios. El Cliente acuerda abonar a Red Hat las Tarifas aplicables por cada Unidad. Por "Unidad" se entiende la medida de Software o utilización de Servicios definidos en la Orden de Compra correspondiente. Cualquier renovación de los

"Subscription Services" mean fee-bearing subscriptions for a defined period of time for a certain scope of Services.

Servicios de Suscripción será al mismo precio por Unidad listado en la Orden de Compra correspondiente. Por "Servicios de Suscripción" se entiende las suscripciones aranceladas generalmente por un período de tiempo definido para un cierto alcance de Servicios.

3.2 Invoices

3.2.1 If Client desires credit terms with respect to the payment of Fees, Client will reasonably cooperate with Red Hat in establishing and periodically re-confirming Client's credit-worthiness. If credit terms are provided to Client, Red Hat will invoice Client for the Fees upon Red Hat's acceptance of the applicable Order Form and upon acceptance of any future order. Unless otherwise specified in an Order Form and subject to Red Hat's approval of credit terms, Client will pay Fees and expenses, if any, no later than thirty (30) days from the date of each invoice; provided, however, that Fees for professional services, training, training credits and other service credits are due prior to delivery. Except as otherwise provided in this Agreement, any and all payments made by Client pursuant to this Agreement are non-refundable. Red Hat reserves the right to suspend or cancel performance of all or part of the Services and/or change its credit terms if actual payment has not been received within thirty (30) days of the invoice date.

3.2.2 If Client is paying by credit card, Client (a) authorizes Red Hat to charge Client's credit card for the Services and for the amount due at the time of renewal of Subscription Services, and (b) agrees to provide updated credit card information to Red Hat for renewal purposes.

3.3 Taxes. All Fees are exclusive of Taxes. Client will pay Red Hat an amount equal to any Taxes arising from or relating to this Agreement or an applicable Order Form which are paid by or are payable by Red Hat. "Taxes" means any form of sales, use, value added or other form of taxation and any fines, penalties, surcharges or interest, but excluding any taxes based solely on the net income of Red Hat. If Client is required to withhold or deduct any portion of the payments due to Red Hat, Client will increase the sum payable to Red Hat by the amount necessary so that Red Hat receives an amount equal to the sum it would have received had Client made no withholdings or deductions.

4. License and Ownership

4.1 Software. Each type of Software is governed by a license grant or an end user license agreement, which license terms are contained or referenced in the appendices to this Agreement or the applicable Order Form.

4.2 Freedom to Use Ideas. Subject to Section 9 and Client's rights in Client Information and notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement or an Order Form, the ideas, methods, concepts, know-how, structures, techniques, inventions, developments, processes, discoveries, improvements and other information and materials developed in and during the course of any Order Form may be used by Red Hat, without an obligation to account, in any way Red Hat deems appropriate, including by or

3.2 Facturas

3.2.1 Si el Cliente deseara condiciones de crédito para el pago de las Tarifas, el Cliente cooperará razonablemente con Red Hat para establecer y re-confirmar periódicamente la capacidad de pago del Cliente. Si se brindaran condiciones de crédito al Cliente, Red Hat facturará al Cliente las Tarifas luego de la aceptación por parte de Red Hat de la Orden de Compra correspondiente y luego de la aceptación de cualquier orden futura. Salvo disposición en contrario especificada en la Orden de Compra y sujeto a la aprobación de las condiciones de crédito por parte de Red Hat, el Cliente abonará las Tarifas y los gastos, si hubiera, en un plazo máximo de treinta (30) días contados a partir de la fecha de cada factura; no obstante, sin embargo, que las Tarifas por servicios profesionales, capacitación, créditos por capacitación y otros créditos por servicios son debidas con anterioridad a la prestación de tales Servicios. Salvo disposición en contrario en este Contrato, todos los pagos hechos por el Cliente conforme con este Contrato son no reembolsables. Red Hat se reserva el derecho de suspender o cancelar la prestación de todos o parte de los Servicios y/o de cambiar sus condiciones de crédito si no recibiera el pago correspondiente dentro de los treinta (30) días contados a partir de la fecha de la factura.

3.2.2 Si el Cliente opta por pagar con tarjeta de crédito, el Cliente (a) autoriza a Red Hat a cobrar de la tarjeta de crédito del Cliente los Servicios y la suma debida al momento de la renovación de los Servicios de Suscripción, y (b) acuerda proporcionar a Red Hat información actualizada de la tarjeta de crédito a los fines de la renovación.

3.3 Impuestos. Todas las Tarifas son libres de Impuestos. El Cliente abonará a Red Hat el monto equivalente a cualquier Impuesto derivado de o relacionado con este Contrato o con una correspondiente Orden de Compra que sean pagados o deban ser pagados por Red Hat. "Impuestos" implica cualquier clase de carga fiscal por ventas, uso, valor agregado u otras y cualquier multas, sanción, recargo o interés, excluyéndose cualquier impuesto sobre los ingresos netos de Red Hat. Si el Cliente estuviera obligado a retener o deducir parte de los pagos debidos a Red Hat, se habrá de incrementar la cantidad pagadera a Red Hat en la suma necesaria para que Red Hat reciba la misma suma que hubiera recibido si el Cliente no estuviera obligado a realizar las retenciones o deducciones.

4. Licencia y Propiedad

4.1 Software. Cada tipo de Software se rige por una licencia otorgada o por un contrato de licencia de usuario final, cuyos términos están contenidos en los Apéndices a este Contrato o en la Orden de Compra correspondiente.

4.2 Libertad de Uso de las Ideas. Sujeto a lo dispuesto en la cláusula 9 y a los derechos del Cliente sobre la Información del Cliente y no obstante cualquier disposición en contrario en este Contrato o en una Orden de Compra, las ideas, métodos, conceptos, conocimientos técnicos, estructuras, técnicas, inventos, desarrollos, procesos, descubrimientos, mejoras y cualquier otra información y materiales desarrollados durante el transcurso de una Orden de Compra podrán ser utilizados por Red Hat, sin obligación de dar cuenta de ello, de cualquier forma que Red Hat considere apropiada,

for itself or its clients or customers.

ya sea por o para sí misma o sus clientes.

4.3 Marks. Unless expressly stated in an Order Form, no right or license, express or implied, is granted in this Agreement for the use of any Red Hat, Red Hat Affiliate, Client or third party trade names, service marks or trademarks, including, without limitation, the distribution of the Software utilizing any Red Hat or Red Hat Affiliate trademarks.

4.3 Marcas. Salvo que estuviera expresamente indicado en una Orden de Compra, ningún derecho o licencia, expreso o implícito, es concedido por el presente Contrato para el uso de los nombres comerciales, marcas de productos o de servicios de Red Hat, de una Empresa Afiliada a Red Hat del Cliente o de terceros, incluyendo, sin limitación, la distribución del Software que utilice las marcas comerciales de Red Hat o de una Empresa Afiliada a Red Hat.

5. Reporting and Inspection

5. Informes e Inspección

5.1 Reporting. Client will notify Red Hat (or the Business Partner from whom Client purchased Software or Services) promptly if the actual number of Units of Software or Services utilized by Client exceeds the number of Units for which Client has paid the applicable Fees. In its notice, Client will include the number of additional Units and the date(s) on which such Units were first utilized. Red Hat (or the Business Partner) will invoice Client for the applicable Services for such Units and Client will pay for such Services no later than thirty (30) days from the date of the invoice.

5.1 Informes. El Cliente notificará inmediatamente a Red Hat (o al Socio Comercial a través del que el Cliente adquirió el Software o los Servicios) cuando el número de Unidades de Software o Servicios utilizados por el Cliente exceda el número de Unidades por las cuales el Cliente hubiera abonado la tarifa correspondiente. En su comunicación, el Cliente incluirá el número de Unidades adicionales y la(s) fecha(s) en que dichas Unidades hubieran sido utilizadas por primera vez. Red Hat (o el Socio Comercial) facturará al Cliente los Servicios correspondientes por tales Unidades y el Cliente abonará dichos Servicios en un plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la factura.

5.2 Inspection. During the term of this Agreement and for one (1) year thereafter, Red Hat or its designated agent may inspect Client's facilities and records to verify Client's compliance with this Agreement. Any such inspection will take place only during Client's normal business hours and upon no less than ten (10) days prior written notice from Red Hat. Red Hat will give Client written notice of any non-compliance, including the number of underreported Units of Software or Services, and Client will have fifteen (15) days from the date of this notice to make payment to Red Hat for the applicable Services provided with respect to the underreported Units. If Client underreports the number of Units utilized by more than five percent (5%) of the number of Units for which Client paid, Client will also pay Red Hat for the cost of such inspection.

5.2 Inspección. Durante el periodo de vigencia de este Contrato y durante un (1) año luego del vencimiento del mismo, Red Hat o su agente designado podrán inspeccionar y revisar las instalaciones y documentación del Cliente para comprobar que el Cliente cumple con lo dispuesto en este Contrato. Dichas inspecciones y revisiones sólo tendrán lugar en horario laboral del Cliente y tras una notificación por escrito por parte de Red Hat con al menos 10 días de anticipación. Red Hat le comunicará al Cliente por escrito todo incumplimiento, incluido el número de Unidades de Software o Servicios que no hubieran sido notificados, y el Cliente tendrá quince (15) días a partir de la fecha de dicha comunicación para abonar a Red Hat los Servicios correspondientes por las Unidades que no hubieran sido notificadas. Si el Cliente no hubiera informado Unidades utilizadas en más de un 5 % de las Unidades que hubiera efectivamente abonado, el Cliente también abonará a Red Hat el costo de la inspección.

6. Term and Termination

6. Vigencia y Terminación

6.1 Term and Termination of Agreement. The term of this Agreement will begin on the Effective Date and will terminate at the expiration of ninety (90) days following written notice of termination given by one party to the other. Termination of this Agreement will not operate to terminate any Order Form and the terms and conditions of this Agreement will continue in full force and effect to the extent necessary to give effect to any Order Form in effect at the time of termination of this Agreement and until such time as the applicable Order Form expires or is terminated in accordance with Section 6.2 below.

6.1 Vigencia y Terminación del Contrato. El presente Contrato regirá a partir de la Fecha de Entrada en Vigencia y se extinguirá transcurridos noventa (90) días a partir de la notificación escrita de resolución remitida por una parte a la otra. La extinción del presente Contrato no actuara a modo de resolución de Orden de Compra; y este Contrato continuará plenamente vigente dando efecto a cualquier Orden de Compra vigente al momento de la extinción del mismo y hasta tanto la Orden de compra en cuestión caduque o sea cancelada de conformidad con el Artículo 6.2 de este Contrato.

6.2 Term and Termination of Order Form

6.2 Vigencia y Terminación de la Orden de Compra

6.2.1 The term of an Order Form begins on the date the Order Form is executed ("Order Form Effective Date") and continues for the term stated in the Order Form. Thereafter, the term for Subscription Services will automatically renew for successive terms of one (1) year each, unless either party gives written notice to the other of its intention not to renew at least sixty (60) days before the commencement of the next renewal term. Client must use any other Services set forth in an Order Form during the term specified in the Order Form or within one (1) year of the Order Form Effective Date, whichever is shorter; if unused, such Services will

6.2.1 El plazo de una Orden de Compra se cuenta a partir de la fecha en que la Orden de Compra es emitida ("Fecha de Entrada en Vigencia de la Orden de Compra") y continúa por el plazo establecido en la Orden de Compra. A partir de entonces, el plazo de los Servicios de Suscripción será renovado automáticamente por períodos sucesivos de un (1) año, salvo que cualquiera de las partes notifique por escrito a la otra su intención de no renovarlo con al menos sesenta (60) días de anticipación al comienzo del siguiente plazo de renovación. El Cliente debe utilizar cualquier otro Servicio establecido en una Orden de Compra durante el plazo más corto

be forfeited.

6.2.2 If Client or Red Hat materially breaches the terms of an Order Form, and such breach is not cured within thirty (30) days after written notice of the breach is given to the breaching party, then the other party may, by giving written notice of termination to the breaching party, terminate the applicable Order Form and/or this Agreement; provided, however, that no cure period will be required for a breach of Section 9 of this Agreement. The termination of an individual Order Form will not terminate any other Order Form or this Agreement unless otherwise specified in the written notice of termination. Without prejudice to any other right or remedy of Red Hat, in the event either party terminates an Order Form, Client will pay Red Hat (or the Business Partner from whom Client purchased such Software or Services) for all Services provided up to the effective date of termination.

6.3 Survival. If this Agreement or an Order Form is terminated for any reason, Sections 3, 4, 5.2, 6.3, 7, 8, 9, 10.2, 12, 13.1, 13.5-13.14, and 14 of this Agreement (as the same are incorporated into each Order Form) will survive such termination.

7. Continuing Business

Nothing in this Agreement will preclude or limit Red Hat from providing software, materials, or services for itself or other clients, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those that might be delivered to Client. The terms of confidentiality in Section 9 will not prohibit or restrict either party's right to develop, use or market products or services similar to or competitive with the other party; provided, however, that neither party is relieved of its obligations under this Agreement.

8. Limitation of Liability and Disclaimer of Damages

8.1 Limitation of Liability. FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES, RED HAT AND ITS AFFILIATES' AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT AND ALL ORDER FORMS, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ON ACCOUNT OF PERFORMANCE OR NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS, REGARDLESS OF THE FORM OF THE CAUSE OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHERWISE WILL BE LIMITED TO DIRECT DAMAGES AND WILL NOT EXCEED THE AMOUNTS RECEIVED BY RED HAT DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY, WITH RESPECT TO THE PARTICULAR ITEMS (WHETHER SOFTWARE, SERVICES OR OTHERWISE) GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THE MOST APPLICABLE ORDERING DOCUMENT.

8.2 Disclaimer of Damages. NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN THIS AGREEMENT OR AN ORDER FORM, IN NO EVENT WILL RED HAT OR ITS AFFILIATES BE LIABLE TO CLIENT OR ITS AFFILIATES FOR DAMAGES OTHER THAN DIRECT DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION: ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, WHETHER ARISING IN TORT, CONTRACT, OR OTHERWISE;

entre el especificado en la Orden de Compra o dentro de un (1) año desde la Fecha de Entrada en Vigencia de la Orden de Compra; si no fueran utilizados, perderá el derecho a tales Servicios.

6.2.2 Si el Cliente o Red Hat incumplieran gravemente los términos de una Orden de Compra, y tal incumplimiento no fuera solucionado en un plazo de treinta (30) días a partir de la comunicación por escrito del incumplimiento a la parte infractora, la otra parte podrá, previa comunicación por escrito a la parte infractora, poner fin a la Orden de Compra correspondiente y/o a este Contrato; no obstante no se exigirá un plazo de solución para el incumplimiento de la Sección 9ª de este Contrato. La terminación de una Orden de Compra individual no concluirá cualquier otra Orden de Compra o este Contrato salvo disposición en contrario contenida en el aviso de terminación por escrito. Sin perjuicio de cualquier otro derecho o remedio a favor de Red Hat, si cualquiera de las partes diera por terminada una Orden de Compra, el Cliente habrá de abonar a Red Hat (o el Socio Comercial de quien el Cliente compro el Software o los Servicios) todos los Servicios prestados hasta la fecha de terminación.

6.3 Supervivencia. Si por cualquier razón se diera por finalizado este Contrato o una Orden de Compra, las Secciones 3, 4, 5.2, 6.3, 7, 8, 9, 10.2, 12, 13.1, 13.5, 13.14 y 14 de este Contrato (estando el mismo incorporado a cada Orden de Compra) sobrevivirán a la finalización del mismo

7. Continuidade dos Negócios

Nada en este Contrato excluirá o limitará a Red Hat en la provisión de software, materiales, o servicios a sí mismo o a otros clientes, aunque dicho software, materiales o servicios sean similares a los que pueda prestar al Cliente. Los términos de confidencialidad establecidos en la cláusula 9 no prohibirán ni restringirán el derecho de cada una de las partes a desarrollar, utilizar o comercializar productos o servicios similares a o que compitan con los de la otra parte; siempre y cuando ninguna de las partes sea relevada de las obligaciones emanadas de este Contrato.

8. Limitación de Responsabilidad y Denegación de Daños

8.1 Limitación de Responsabilidad. HASTA EL MAXIMO PERMITIDO POR LA LEY APLICABLE, PARA TODOS LOS CASOS Y CIRCUNSTANCIAS, LA RESPONSABILIDAD AGREGADA Y ACUMULADA DE RED HAT Y DE SUSEMPRESAS AFFILIADAS, DERIVADA O RELACIONADA CON ESTE CONTRATO Y TODAS LAS ORDENES DE COMPRA, INCLUYENDO, SIN LIMITACIONES, EL CUMPLIMIENTO O INCUMPLIMIENTO DE SUS OBLIGACIONES, Y CON INDEPENDENCIA DE LA CAUSA DEL DEBER DE RESPONDER, YA SEA POR RESPONSABILIDAD CONTRACTUAL, EXTRA CONTRACTUAL (INCLUYENDO NEGLIGENCIA), RESPONSABILIDAD OBJETIVA, LEGAL U OTROS, SE LIMITARÁ A LOS DAÑOS DIRECTOS Y NO EXCEDERÁ LA SUMA QUE EL CLIENTE HUBIERA PAGADO A RED HAT DURANTE LOS DOCE (12) MESES INMEDIATAMENTE ANTERIORES AL PRIMER HECHO QUE GENERE RESPONSABILIDAD, CON RESPETO LOS PRODUCTOS PARTICULARES (YA SEA SOFTWARE, SERVICIOS U OTROS) QUE OCASIONARON LA RESPONSABILIDAD BAJO LA ORDEN DE COMPRA LA MAS APPLICABLE.

8.2 Denegación de Daños. SIN PERJUICIO DE CUALQUIER CLAUSULA EN CONTRARIO INCLUIDA EN ESTE CONTRATO O EN UNA ORDEN DE COMPRA, EN NINGÚN CASO RED HAT O SUS EMPRESAS AFFILIADAS SERÁ RESPONSABLE ANTE EL CLIENTE O SUS EMPRESAS AFILIADAS POR OTROS DAÑOS QUE NO SEAN LOS DAÑOS DIRECTOS, INCLUYENDO, SIN LIMITACIONES: DAÑOS INCIDENTALES, MEDIATOS, ESPECIALES, INDIRECTOS, PUNITIVOS O

OR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, REGULATORY NON-COMPLIANCE, DELAYS, LOSS OF DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, INTERRUPTION OF SERVICE, LOSS OF BUSINESS OR ANTICIPATORY PROFITS, EVEN IF RED HAT OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. LIABILITY FOR THESE DAMAGES WILL BE LIMITED AND EXCLUDED EVEN IF ANY EXCLUSIVE REMEDY PROVIDED FOR IN THIS AGREEMENT FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE.

EJEMPLARIZADORES, DERIVADOS DE RESPONSABILIDAD CONTRACTUAL O EXTRA CONTRACTUAL, O POR CUALQUIER DAÑO DEBIDO O RELACIONADO CON CUALQUIER DEMORA POR MAL FUNCIONAMIENTO, PERDIDA DE DATOS, PERDIDA DE BENEFICIOS, PERDIDA DE AHORROS, INTERRUPTCIÓN DEL SERVICIO, PERDIDA DE NEGOCIOS O DE BENEFICIOS ANTICIPADOS, AUN CUANDO RED HAT O SUS EMPRESAS AFILIADAS HUBIERAN CONOCIDO LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS. LA RESPONSABILIDAD POR ESTOS DAÑOS SERÁ LIMITADA Y EXCLUYENTE AUN CUANDO CUALQUIER REMEDIO PREVISTO EN ESTE CONTRATO FRACASARA EN SU PROPOSITO ESENCIAL.

9. Confidentiality

9.1 Obligations. During the term of this Agreement, both parties agree that (i) Confidential Information will be used only in accordance with the terms and conditions of this Agreement; (ii) each will use the same degree of care it utilizes to protect its own confidential information, but in no event less than reasonable care; and (iii) the Confidential Information may be disclosed only to employees, agents and contractors with a need to know, and to its auditors and legal counsel, in each case, who are under a written obligation to keep such information confidential using standards of confidentiality not less restrictive than those required by this Agreement. Both parties agree that obligations of confidentiality will exist for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information. "Confidential Information" means all information disclosed by either Red Hat or Client ("Disclosing Party") to the other party ("Recipient") during the term of this Agreement that is either (i) marked confidential or (ii) disclosed orally and described as confidential at the time of disclosure and subsequently set forth in writing, marked confidential, and sent to the Recipient within thirty (30) days following the oral disclosure.

9.2 Exclusions. Confidential Information will not include information which: (i) is or later becomes publicly available without breach of this Agreement, or is disclosed by the Disclosing Party without obligation of confidentiality; (ii) is known to the Recipient at the time of disclosure by the Disclosing Party; (iii) is independently developed by the Recipient without use of the Confidential Information; (iv) becomes lawfully known or available to the Recipient without restriction from a source having the lawful right to disclose the information; (v) is generally known or easily ascertainable by parties of ordinary skill in the business of the Recipient; or (vi) is software code in either object code or source code form that is licensed under an open source license. The Recipient will not be prohibited from complying with disclosure mandated by applicable law if, where reasonably practicable and without breaching any legal or regulatory requirement, it gives the Disclosing Party advance notice of the disclosure requirement.

10. Representations and Warranties

10.1 General Representations and Warranties. Red Hat represents and warrants that: (a) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (b) it has the authority to enter into this Agreement with Client; and (c) to Red Hat's knowledge, Red Hat branded Software does not, at the time of delivery to Client, include malicious or hidden mechanisms or code for the purpose of damaging or corrupting the Software.

10.2 Disclaimer of Warranty. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN SECTION 10.1 OR BY A THIRD PARTY VENDOR DIRECTLY

9. Confidencialidad

9.1 Obligaciones. Durante el plazo de vigencia de este Contrato, ambas partes acuerdan que (i) la Información Confidencial será utilizada únicamente de acuerdo con los términos y condiciones de este Contrato; (ii) cada una de las partes mantendrá el mismo cuidado que utiliza para proteger su propia Información Confidencial, el que en ningún caso será menor que un cuidado razonable; y (iii) la Información Confidencial puede ser revelada únicamente a empleados, agentes y contratistas con necesidad de conocerla, y a sus auditores y consejeros legales en cada caso, quienes están obligados por escrito a mantener estándares de confidencialidad no menos restrictivos que los requeridos en este Contrato. Ambas partes acuerdan que las obligaciones de confidencialidad existirán por un período de dos (2) años desde la revelación inicial de la Información Confidencial particular. "Información Confidencial" significa toda la información revelada por Red Hat o por el Cliente ("Parte revelante") a la otra parte ("Receptora") durante el término de vigencia de este Contrato que sea o bien (i) identificada como confidencial o (ii) revelada oralmente y descrita como confidencial al momento de la revelación y subsecuentemente puesta por escrito, identificada como confidencial y enviada a la parte Receptora dentro de los treinta (30) días siguientes a la revelación oral.

9.2 Exclusiones. La Información Confidencial no incluirá información que: (i) sea o devenga disponible al público sin infringir los términos de este Contrato, o sea revelada por la Parte Revelante sin obligación de confidencialidad; (ii) sea conocida por la Receptora al momento de ser revelada por la Parte Revelante; (iii) sea desarrollada en forma independiente por la Parte Receptora sin utilizar Información Confidencial; (iv) se vuelva conocida legalmente o disponible para la Parte Receptora sin restricciones de codificación teniendo el derecho de revelar la información; (v) sea conocida generalmente o de fácil determinación por grupos con habilidades normales en el negocio de la Parte Receptora; o (vi) sea software cifrado en forma de código objeto o bien código fuente licenciado bajo una licencia de código abierto (open source). La Parte Receptora no estará impedida de cumplir con la revelación ordenada por la ley aplicable si, donde fuera razonablemente viable y sin que implique el incumplimiento de cualquier requerimiento legal o regulatorio, diera previo aviso por escrito a la Parte Revelante del requerimiento de revelación.

10. Manifestaciones y Garantías

10.1 Manifestaciones y Garantías Generales. Red Hat manifiesta y garantiza que: (a) los Servicios serán prestados de forma eficiente y profesional por personal calificado; (b) tiene la capacidad para celebrar este Contrato con el Cliente; y (c) según el leal saber de Red Hat, el Software marcado como de Red Hat, al momento de ser enviado al Cliente, no contiene ningún mecanismo o código malicioso u oculto con el propósito de dañar o corromper el Software.

10.2 Denegación de Garantía. SALVO LO EXPRESAMENTE DISPUESTO EN LA CLAUSULA 10.1 O POR LA VENTA

TO CLIENT UNDER A SEPARATE AGREEMENT, THE SERVICES, SOFTWARE AND ANY HARDWARE ARE PROVIDED BY RED HAT "AS IS" AND WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. RED HAT DOES NOT GUARANTEE OR WARRANT THAT THE USE OF THE SERVICES, SOFTWARE OR HARDWARE WILL BE UNINTERRUPTED, COMPLY WITH REGULATORY REQUIREMENTS, BE ERROR FREE OR THAT RED HAT WILL CORRECT ALL SOFTWARE ERRORS. FOR THE BREACH OF THE WARRANTIES SET FORTH IN SECTION 10.1, CLIENT'S EXCLUSIVE REMEDY, AND RED HAT'S ENTIRE LIABILITY, WILL BE THE REPERFORMANCE OF DEFICIENT SERVICES, OR IF RED HAT CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALLY REASONABLE MANNER, CLIENT MAY TERMINATE THE RELEVANT SERVICES AND RECEIVE A PRO RATA REFUND OF THE FEES PAID FOR THE DEFICIENT SERVICES AS OF THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION. Without limiting the generality of the foregoing disclaimer, the Software, Services and any hardware provided are not specifically designed, manufactured or intended for use in (a) the planning, construction, maintenance, control, or direct operation of nuclear facilities, (b) aircraft navigation, control or communication systems, weapons systems, or (c) direct life support systems. Client agrees that it is solely responsible for the results obtained from the use of the Software and Services.

EFFECTUADA POR UN TERCERO BAJO UN CONTRATO POR SEPARADO, LOS SERVICIOS, EL SOFTWARE Y CUALQUIER HARDWARE SE PROPORCIONAN EN EL ESTADO EN QUE SE ENCUENTRAN ("TAL CUAL") SIN GARANTÍAS O CONDICIONES DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACION, NO VIOLACION Y ADECUACIÓN PARA UN FIN ESPECIFICO. RED HAT NO GARANTIZA NI ASEGURA QUE EL USO DE LOS SERVICIOS, SOFTWARE O HARDWARE SEA ININTERRUMPIDO, CUMPLA LOS REQUISITOS REGULATORIOS, SEA LIBRE DE ERRORES O QUE RED HAT REPARARA TODOS LOS ERRORES DEL SOFTWARE. POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS GARANTIAS ESTABLECIDAS EN LA CLAUSULA 10.1, EL REMEDIO EXCLUSIVO DEL CLIENTE, Y LA COMPLETA RESPONSABILIDAD DE RED HAT, SERA LA RE-EJECUCION DE LOS SERVICIOS DEFECTUOSOS, O SI RED HAT NO PUDIERA CORREGIR SUSTANCIALMENTE EL INCUMPLIMIENTO EN CONDICIONES COMERCIALES RAZONABLES, EL CLIENTE PUEDE DAR POR CONCLUIDOS LOS SERVICIOS RELEVANTES Y RECIBIR EL REEMBOLSO DE LAS TARIFAS ABONADAS POR LOS SERVICIOS DEFECTUOSOS PRORRATEADO A PARTIR DE LA FECHA EFECTIVA DE LA INTERRUPCION. Sin limitaciones a la generalidad de la denegación que antecede, el Software, los Servicios, y cualquier hardware que sea provisto no están diseñados, específicamente fabricados o dirigidos para uso en (a) la planificación, construcción, mantenimiento, control, u operación directa de instalaciones nucleares, (b) navegación de aviones, control o sistemas de comunicación, sistemas de armamentos, o (c) sistemas directos de soporte de vida. El Cliente está de acuerdo en que es el único responsable de los resultados obtenidos a partir del uso del Software o los Servicios.

11. Open Source Assurance Program

For Software that is Red Hat branded, purchases under this Agreement may entitle Client to participate in Red Hat's Open Source Assurance Program which is described at <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance>. The terms for this optional program are subject to a separate agreement which can be viewed at: http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

11. Programa de Seguro de Código Abierto (Open Source)

Para el Software que sea de marca Red Hat, las compras bajo este Contrato pueden dar derecho al cliente a participar en el Programa de Seguro de Código Abierto (Open Source) de Red Hat el cual se encuentra descrito en <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance>. Los términos para este programa opcional están sujetos a un contrato por separado, el cual puede ser visualizado en: http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

12. Governing Law/Consent to Jurisdiction

The validity, interpretation and enforcement of this Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of the Argentine Republic without giving effect to the conflicts of laws provisions thereof or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. All disputes arising out of or relating to this Agreement will be submitted to the exclusive jurisdiction of the city of Buenos Aires (Capital Federal).

12. Ley y Jurisdicción aplicables

La validez, interpretación y ejecución de este Contrato se regirán e interpretarán de acuerdo a las leyes de la República Argentina, sin contemplar las normas de derecho internacional sobre conflictos de leyes o la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos para la Venta Internacional de Bienes. Por la presente el Cliente consiente la exclusiva jurisdicción de los tribunales de la Capital Federal.

13. Miscellaneous

13.1 Notices. Notices must be in English, in writing, and will be deemed given when delivered by hand or five (5) days after being sent using a method that provides for positive confirmation of delivery to the respective addresses or facsimile numbers indicated in an Order Form; provided that any notice from Client to Red Hat includes a copy sent to: Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606; Facsimile: (919) 754-3704.

13. Varios

13.1 Comunicaciones. Las comunicaciones se harán en idioma inglés, por escrito, y se considerarán realizadas cuando se entreguen en mano o bien a los cinco (5) días de ser remitidas por algún medio que proporcione una confirmación positiva de entrega en las respectivas direcciones o números de fax indicados en la Orden de Compra; siempre que toda comunicación del Cliente a Red Hat incluya una copia enviada a: Red Hat, Inc., Atención: General Counsel, 1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606; Fax: (919) 754-3704.

- 13.2 Assignment.** This Agreement is binding on the parties to this Agreement, and other than the rights conferred on Business Partners in Sections 5.1 and 6.2.2, nothing in this Agreement or in any Order Form grants any other person or entity any right, benefit or remedy of any nature whatsoever, except for the parties' Affiliates as expressly provided in this Agreement. This Agreement is assignable by either party only with the other party's prior written consent, which will not be unreasonably withheld, conditioned or delayed; provided, however, either party may, upon written notice and without the prior approval of the other party, (a) assign this Agreement to an Affiliate as long as the Affiliate has sufficient credit to satisfy its obligations under this Agreement and the scope of Service is not affected; and (b) assign this Agreement pursuant to a merger or a sale of all or substantially all of such party's assets or stock.
- 13.3 Independent Contractor.** Red Hat is an independent contractor and nothing in this Agreement or related to Red Hat's performance of any Order Form will be construed to create an employment or agency relationship between Client (or any Client personnel) and Red Hat (or any Red Hat personnel). Each party will be solely responsible for supervision, direction, control and payment of its personnel, including applicable taxes, deductions, other payments and benefits. Red Hat may subcontract Services under an Order Form to third parties or Affiliates without the approval of Client; provided, however, that (a) subcontractors agree to protect Client Confidential Information, and (b) Red Hat remains responsible to Client for performance of its obligations hereunder.
- 13.4 Force Majeure.** Neither party will be liable for nonperformance or delays caused by acts of God, wars, riots, strikes, fires, floods, hurricanes, earthquakes, government restrictions, terrorist acts or other causes beyond its reasonable control.
- 13.5 Non-solicitation.** Client agrees not to solicit or hire any personnel of Red Hat involved with the delivery of Services in connection with any Order Form during the term of and for twelve (12) months after termination or expiration of such Order Form; provided that Client may hire an individual employed by Red Hat who, without other solicitation, responds to advertisements or solicitations aimed at the general public.
- 13.6 Export and Privacy.** Red Hat may supply Client with technical data that is subject to export control restrictions. Red Hat will not be responsible for compliance by Client with applicable export obligations or requirements for this technical data. Client agrees to comply with all applicable export control restrictions. If Client breaches this Section 13.6 or the export provisions of an applicable end user license agreement for the Software, or any provision referencing these sections, Red Hat may terminate this Agreement and/or the applicable Order Form and its obligations thereunder without liability to Client. Client acknowledges and agrees that to provide the Services, it may be necessary for Client Information to be transferred between Red Hat, its Affiliates, Business Partners, and/or subcontractors, which may be located worldwide.
- 13.7 Dispute Resolution.** Each party agrees to give the other a written description of any problem(s) that may arise and to make a good faith effort to amicably resolve any such problem before commencing any proceeding. Notwithstanding the foregoing, either party may take any action reasonably required to protect such party's rights. No claim or action, regardless of form, arising out of this Agreement or an Order Form may be brought by either
- 13.2 Cesión.** Este Contrato vincula a las partes del presente Contrato, y salvo los derechos concedidos a favor de los Socios Comerciales en las cláusulas 5.1 y 6.2.2. y no hay nada en este Contrato que confiera a alguna otra persona o entidad derecho, beneficio o remedio de cualquier clase, excepto a las Empresas Afiliadas de las partes, tal y como se establece en este Contrato. Este Contrato podrá ser cedido por cualquiera de las partes únicamente con la previa autorización por escrito de la otra, que no será denegada, condicionada o demorada arbitrariamente; no obstante, cualquiera de las partes puede, bajo previo aviso por escrito y sin la aprobación previa de la otra parte, (a) ceder este Contrato a una subsidiaria siempre y cuando la subsidiaria tenga crédito suficiente para satisfacer sus obligaciones bajo este Contrato sin afectar el alcance de los Servicios; y (b) ceder este Contrato de conformidad con una fusión o venta de la totalidad o substancialmente la totalidad de los activos o acciones de tal parte.
- 13.3 Contratista Independiente.** Red Hat es un contratista independiente y no hay nada en este Contrato que pueda entenderse como que cree un vínculo laboral entre el Cliente (o algún empleado del Cliente) y Red Hat (o algún empleado de Red Hat). Cada una de las partes será la única responsable por el pago a sus empleados, incluyendo los impuestos apropiados, deducciones y otros pagos y beneficios. Red Hat puede subcontratar los Servicios bajo este Contrato a terceros o a Empresas Afiliadas sin la previa aprobación del Cliente; siempre y cuando (a) los subcontratistas acuerden proteger la Información Confidencial del Cliente, y (b) Red Hat permanezca como responsable ante el cliente por el cumplimiento de las obligaciones contraídas.
- 13.4 Fuerza Mayor.** Ninguna de las partes será responsable por el no cumplimiento o retrasos provocados por actos fortuitos, guerras, motines, huelgas, incendios, inundaciones, terremotos, restricciones gubernamentales, actos terroristas o cualquier otra causa fuera de todo control razonable.
- 13.5 No contratación laboral.** El Cliente acuerda no contratar ni solicitar servicios del personal de Red Hat involucrado en el suministro de Servicios bajo cualquier Orden de Compra durante el término de vigencia y por los siguientes doce (12) meses luego de la terminación o caducidad de tal Orden de Compra; no obstante, el Cliente podrá contratar a cualquier empleado de Red Hat que hubiera respondido a la publicación de algún anuncio u oferta de trabajo dirigida al público en general.
- 13.6 Exportación Y Privacidad.** Red Hat podrá proporcionar al Cliente datos técnicos que estén sujetos a restricciones de control de exportación. Red Hat no será responsable de que el Cliente cumpla las obligaciones o requisitos de exportación de dichos datos técnicos. El Cliente acuerda cumplir todas las restricciones para control de las exportaciones aplicables. En caso de que el Cliente infringiera esta Sección 13.7, o las previsiones de exportación de un contrato de licencia de usuario final para el Software, o cualquiera de las previsiones contenidas en estas cláusulas, Red Hat puede poner fin a este Contrato y/u Orden de Compra y las obligaciones derivadas sin responsabilidad hacia al Cliente. El Cliente acuerda y consiente que, para proveer los Servicios, puede ser necesario transferir la Información del Cliente entre Red Hat, sus Empresas Afiliadas, y/o subcontratistas, sus Socios Comerciales los cuales pueden estar localizados en cualquier parte del mundo.
- 13.7 Resolución de Disputas.** Cada una de las partes acuerda proporcionar a la otra una descripción por escrito de cualquier problema que pudiera surgir y realizar esfuerzos de buena fe para resolver tal problema antes de iniciar cualquier tipo de procedimiento. No obstante lo anterior, cualquiera de las partes puede tomar cualquier acción razonable en defensa de sus derechos. Ninguna de las partes podrá instar demanda o procedimiento derivado de este Contrato o de una Orden de

party more than one (1) year after the cause of action has accrued.

Compra, cualquiera sea su forma, luego de un (1) año de originada la causa que motivó la acción.

13.8 Headings. All headings contained in this Agreement are inserted for identification and convenience and will not be deemed part of this Agreement for purposes of interpretation.

13.8 Encabezamientos. Todos los encabezamientos presentes en este Contrato se incluyen para su identificación y por conveniencia, y no forman parte de este Contrato a los fines de su interpretación.

13.9 Severability. If any provision of this Agreement is held invalid or unenforceable for any reason but would be valid and enforceable if appropriately modified, then such provision will apply with the modification necessary to make it valid and enforceable. If such provision cannot be so modified, the parties agree that such invalidity will not affect the validity of the remaining provisions of the Agreement.

13.9 Divisibilidad. Si se considerara que alguna de las estipulaciones de este Contrato no es válida o resulta de imposible cumplimiento por cualquier motivo, pero que podría ser válida y de posible cumplimiento si se modificara apropiadamente, tal disposición será aplicable con las correspondientes modificaciones necesarias para su validez y cumplimiento. Si tal disposición no se pudiera modificar, las partes acuerdan que su invalidez no influirá la validez de las restantes disposiciones del Contrato.

13.10 Waiver. The delay or failure of either party to exercise any rights under this Agreement will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights. No waiver will be valid unless in writing and signed by an authorized representative of the party against whom such waiver is sought to be enforced.

13.10 Renuncia. El retraso o la falta de reclamo de alguna de las partes en el ejercicio de sus derechos aquí constituidos no será considerado como renuncia o pérdida legal de tales derechos. Ninguna renuncia será válida a no ser que se realice por escrito y sea firmada por algún representante autorizado de la parte contra quien se desea hacer cumplir dicha renuncia.

13.11 Complete Agreement. Each Order Form (a) is a separate agreement and is deemed to incorporate this Agreement, unless otherwise expressly provided in that Order Form; (b) constitutes the exclusive terms and conditions with respect to the subject matter of that Order Form, notwithstanding any different or additional terms that may be contained in the form of purchase order or other document used by Client to place orders or otherwise effect transactions under this Agreement; and (c) represents the final, complete and exclusive statement of the agreement between the parties with respect thereto, notwithstanding any prior written agreements or prior and contemporaneous oral agreements with respect to the subject matter of the Order Form. In the event of any conflict between this Agreement, any Order Form and any end user license agreement for Software, this Agreement will take precedence unless otherwise expressly provided in the Order Form. Notwithstanding any provision to the contrary in this Agreement, any applicable end user license agreement will be governed by the laws of the State of New York and of the United States, without regard to any conflict of laws provisions. Any claim relating to the provision of the Services by Red Hat, its Affiliates or their respective personnel will be made against Red Hat alone.

13.11 Acuerdo completo. Cada Orden de Compra (a) constituye un contrato por separado y se considera incorporada a este Contrato, salvo disposición en contrario prevista expresamente en la Orden de Compra; (b) constituye los términos y condiciones exclusivos sobre el objeto de tal Orden de Compra, no obstante cualquier disposición diferente o adicional que pueda estar contenida en el formulario de orden de compra u otro documento utilizado por el Cliente para colocar las órdenes o de alguna otra manera efectuar transacciones bajo este Contrato; y (c) representa la definitiva, completa y exclusiva declaración de acuerdo entre las partes referente al objeto del mismo, no obstante cualquier acuerdo escrito previo o cualquier acuerdo oral contemporáneo respecto del objeto de la Orden de Compra. En caso de conflicto entre este Contrato, cualquier Orden de Compra y cualquier contrato de licencia de usuario final respecto del Software, este Contrato prevalecerá salvo disposición en contrario expresamente prevista en la Orden de Compra. Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario en el presente Contrato, los contratos de licencia de usuario final aplicables se regirán por las leyes del Estado de Nueva York y de los Estados Unidos, sin tener en cuenta las disposiciones sobre los conflictos de leyes. Cualquier reclamo relacionado con la prestación de los Servicios por parte de Red Hat, sus Empresas Afiliadas y su personal sólo se presentará contra Red Hat.

13.12 References to websites. This Agreement and its Appendices contain references to documents and other terms that are contained in websites and are hereby incorporated by reference into this Agreement. Client acknowledges to have reviewed the contents of these websites and agrees to be bound by the terms therein described. A hardcopy of the contents of the website can be provided, by Red Hat for convenience, at the request of Client.

13.12 Referencias a sitios web. Este Contrato y sus Anexos contienen referencias a documentos y otros términos ubicados en sitios web que están incorporados al Contrato por referencia. El Cliente reconoce haber revisado los contenidos de estos sitios y estar regido por los términos referenciados en dichos sitios web. Copias impresas del contenido de los sitios pueden ser fornecidas por Red Hat para comodidad del Cliente, mediante solicitud.

13.13 Amendment. Neither this Agreement nor any Order Form may be amended or modified except in a writing signed by the parties, which writing makes specific reference to this Agreement or the applicable Order Form.

13.13 Modificación. Ni este Contrato ni cualquier Orden de Compra pueden ser enmendados o modificados, salvo por un documento escrito firmado por las partes, y en el que se hará referencia específica a este Contrato o a la Orden de Compra correspondiente.

13.14 Controlling Language. This Agreement has been prepared and signed in both English and Spanish. In the event of discrepancy, the English version shall control.

13.14 Idioma. Este Contrato fue preparado y firmado en versiones en Inglés y en Español. En caso de discrepancia, la versión en Inglés prevalecerá.

13.15 Counterparts and Facsimile Signature. In the event this Agreement is executed with signatures, this Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same document. The parties may exchange signature pages by facsimile and such signatures will be effective to bind the parties to all the terms contained in this Agreement.

13.15 Versiones, Copias y Firma facsímile. En caso que este contrato sea ejecutado por escrito, se firmarán varias copias, cada una de las cuales será considerada original y todas ellas constituirán un único instrumento. Las partes podrán intercambiar las páginas firmadas mediante transmisión por facsímile y dichas firmas serán válidas para vincular a las partes.



Red Hat sells subscriptions that entitle you to receive Red Hat services and/or Software during the period of the subscription (generally, one or three years). This Appendix to the Agreement describes the “**Subscription Services**” that Red Hat provides for:

- Software product offerings (these subscriptions are called “**Software Subscriptions**”);
- Support and maintenance services offerings (these subscriptions are called “**Support Subscriptions**”); and
- Software delivery and management services offerings (these subscriptions are called “**Management Subscriptions**”).

The Exhibits to this Appendix provide additional terms concerning the Subscription Services. Whether you purchase Subscription Services from us or through one of our authorized Business Partners, we agree to provide you with the Subscription Services on the terms described in this Appendix, which includes the Exhibits and documents referred to in this Appendix (together, the “**Appendix**”). In exchange, you agree to comply with the terms of this Appendix.

When we use a capitalized term in this Appendix without defining it, the term has the meaning defined in the Agreement to which this Appendix applies, such as the Red Hat Enterprise Agreement. In the event of a conflict, inconsistency or difference between this Appendix and an Exhibit to this Appendix, the terms of the Exhibit control.

1. Subscription Services – An Overview

Subscription Units: We charge you a fee for our Subscription Services based on the total number of Units of Software or other Red Hat Products that you deploy, install, use or execute (as described more fully in Tables 1.1, 1.2 and 1.3 below and elsewhere in the Appendix). For example, Software Subscriptions for Red Hat Enterprise Linux Server are priced based on the number and other characteristics of Systems (e.g. Socket-pairs, Virtual Guests, etc.) on which you install the Software, while Software Subscriptions for JBoss Enterprise Application Platform are priced based on the number of Cores running that Software, in a range called a Core Band.

Use of Software and Subscription Services: While you have subscriptions entitling you to receive Subscription Services for a Red Hat Product, you are required to purchase Subscription Services in a quantity equal to the total number of Units of that Red Hat Product that you deploy, install, use or execute. In addition, if you are using Subscription Services to support or maintain a non-Red Hat Product, then you are required to purchase Subscription Services for each instance of such non-Red Hat Product for which you use Subscription Services. In addition, the Agreement (including pricing) is premised on our understanding that you will use the Subscription Services and Software only for your internal use (which includes Affiliates). Distributing the Software or any portion of the Subscription Services to a third party or using any of the Subscription Services for the benefit of a third party is a material breach of the Agreement even though the open source license applicable to individual

Red Hat vende suscripciones que le otorgan a usted el derecho a recibir servicios y/o Software de Red Hat durante el plazo de la suscripción (por lo general, un año o tres). Este Apéndice del Contrato describe los “**Servicios de Suscripción**” proporcionados por Red Hat:

- Productos de Software (estas suscripciones se denominan “**Suscripciones de Software**”);
- Servicios de asistencia técnica y mantenimiento (estas suscripciones se denominan “**Suscripciones de Asistencia Técnica**”); y
- Servicios de entrega de software y servicios de gestión (estas suscripciones se denominan “**Suscripciones de Gestión**”).

Los Anexos de este Apéndice definen términos adicionales relativos a los Servicios de Suscripción. Ya sea que adquiera Servicios de Suscripción de nosotros o de alguno de nuestros Socios Comerciales autorizados, nos comprometemos a suministrarle los Servicios de Suscripción en conformidad a los términos establecidos en este Apéndice; este Apéndice incluye los Anexos y los documentos a los que se hace referencia en este Apéndice (en su conjunto, el “**Apéndice**”). A cambio, usted acepta cumplir con los términos de este Apéndice.

Los términos que se muestran con inicial mayúscula en el presente Apéndice, cuando no están acompañados de la definición correspondiente, tendrán el significado que se indica en el Contrato al que corresponde este Apéndice, por ejemplo, el Contrato de Red Hat Enterprise. En caso de conflictos, incoherencias o diferencias entre este Apéndice y algún Anexo de este Apéndice, los términos del Anexo tendrán precedencia.

1. Servicios de Suscripción – Generalidades

Unidades de las Suscripciones: Le cobraremos una tarifa por nuestros Servicios de Suscripción con base en la cantidad total de Unidades de Software o de otros Productos Red Hat que usted implante, instale, utilice o ejecute (conforme a lo indicado más extensamente en las tablas 1.1, 1.2 y 1.3 a continuación, y en otros apartes del Apéndice). Por ejemplo, el precio de las Suscripciones de Software de Red Hat Enterprise Linux Server se determina con base en la cantidad y otras características de los Sistemas (p.ej., parejas de sockets, Invitados Virtuales, etc.) en los que se instale el Software, mientras que el precio de las Suscripciones de Software para la plataforma de aplicaciones JBoss Enterprise Application Platform se determina con base en la cantidad de Núcleos en los que se ejecuta dicho Software, en una gama denominada Banda de Núcleos.

El uso del Software y los Servicios de Suscripción: Si bien hay suscripciones que le dan derecho a recibir Servicios de Suscripción para un Producto Red Hat, se le exige que adquiera una cantidad de Servicios de Suscripción igual a la cantidad total de Unidades de dicho producto de Red Hat que usted implante, instale, utilice o ejecute. Además, si utiliza los Servicios de Suscripción a fin de proporcionar asistencia técnica o mantenimiento a un producto que no sea de Red Hat, usted tiene la obligación de adquirir Servicios de Suscripción para cada instancia del producto para el que utilice los Servicios de Suscripción. Además, el Contrato (incluyendo los precios) presupone que los Servicios de Suscripción y el Software sólo se utilizarán internamente (lo que incluye a las Empresas Afiliadas). La facilitación del Software y/o de toda porción de los Servicios de Suscripción a terceros, o el uso de alguno de los Servicios de Suscripción en

software packages may give you the right to distribute those packages (and this Appendix is not intended to interfere with your rights under those individual licenses). The Subscription Services may be used under the terms of this Appendix by third parties acting on your behalf, such as contractors, subcontractors or outsourcing vendors, provided you remain responsible for your obligations under this Appendix, and the activities and omissions of such third parties. Any unauthorized use of the Subscription Services is a material breach of the Agreement, such as (a) only purchasing or renewing Subscription Services based on some, but not all, of the total number of Units of Red Hat Software or other Red Hat Product that you deploy, install, use or execute, (b) providing Software Access or Software Maintenance (each defined below) to third parties, (c) using Production Support or Development Support (each defined below) to provide support to third parties, (d) using Subscription Services in connection with any redistribution of Software, or (e) using Subscription Services to support or maintain any non-Red Hat Software products. For the purposes of this paragraph (for example, in calculating the total number of Units of Software), Software would include versions or copies that have the Red Hat trademark(s) and/or logo file(s) removed. The licenses that are applicable to the individual open source software packages are perpetual (subject to your compliance with their terms), but the other benefits of a Software Subscription will expire if not renewed.

Subscription Start Date: Unless otherwise agreed in an Order Form, the Subscription Services will begin on the date you purchase the Subscription Services.

1.1 Software Subscriptions

Benefits of a Software Subscription: For each Software Subscription that you purchase, Red Hat provides you one or more of the following benefits:

- **Software Access:** Access to the supported versions of the Software.
- **Software Maintenance:** Access to updates, upgrades, corrections, security advisories and bug fixes for the Software, when and if these are available.
- **Support:** Access to Red Hat support for issues relating to Software used for Development Purposes and/or Production Purposes (each of which is defined below).
- **Open Source Assurance:** Purchases under this Appendix for Software Subscriptions may entitle you to participate in Red Hat's Open Source Assurance Program subject to a separate agreement, which can be viewed at www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

Descriptions of Red Hat Software Subscriptions: Table 1.1 below lists the Software Subscriptions offered by Red Hat, the Unit description that is used to measure your use of the Software Subscription(s) and a link to the End User License Agreement that governs your use of the Software. Be sure to read the information contained at the links in Table 1.1 below so that you understand your rights and obligations. The Exhibits listed in

beneficio de terceros constituye un incumplimiento sustancial del Contrato, aunque las licencias de código abierto correspondientes a los paquetes individuales de software podrían darle el derecho de distribuir dichos paquetes (y este Apéndice no tiene el propósito de afectar los derechos otorgados a usted en virtud de las licencias de dichos productos individuales). Los Servicios de Suscripción pueden ser utilizados, sin incumplir los términos de este Apéndice, por terceros que actúen en su nombre, por ejemplo, por contratistas, subcontratistas o proveedores externos, siempre y cuando usted siga siendo responsable de las obligaciones estipuladas en este Apéndice, y de las acciones y omisiones de dichos terceros. Todo uso no autorizado de los Servicios de Suscripción constituye un incumplimiento sustancial del Contrato, por ejemplo y sin limitaciones: (a) adquirir o renovar los Servicios de Suscripción con base en una porción de la cantidad total de Unidades de Software de Red Hat o de otros productos de Red Hat que usted implante, instale, utilice o ejecute, (b) brindar Acceso al Software o Mantenimiento de Software (como se define a continuación) a terceros; (c) el uso de la Asistencia de Producción y/o de la Asistencia de Desarrollo (como se definen a continuación) a fin de brindar asistencia técnica a terceros (d) el uso de los Servicios de Suscripción en relación con toda redistribución del Software, y (e) el uso de los Servicios de Suscripción a fin de brindar asistencia técnica o mantenimiento a algún producto de Software que no sea de Red Hat. Para los efectos del párrafo anterior (por ejemplo, al calcular la cantidad total de Unidades de Software), se considera que el Software incluye toda versión o copia a las que se haya eliminado la(s) marca(s) comercial(es) y/o el o los archivos de logotipo de Red Hat. Las licencias correspondientes a los paquetes individuales de software de código abierto son perpetuas (sujeto al cumplimiento por parte de usted de los términos establecidos en dichas licencias), pero los demás beneficios expiran si no se renueva la Suscripción de Software.

Fecha de Inicio de la Suscripción: A menos que se acuerde lo contrario mediante un Formulario de Pedido, los Servicios de Suscripción comienzan en la fecha en la que usted adquiere dichos Servicios de Suscripción.

1.1 Suscripciones de Software

Beneficios de las Suscripciones de Software: Por cada Suscripción de Software que adquiera, Red Hat le suministrará uno o más de los siguientes beneficios:

- **Acceso al Software:** Acceso a las versiones admitidas del Software.
- **Mantenimiento de Software:** Acceso a actualizaciones, nuevas versiones, correcciones, advertencias de seguridad y correcciones de defectos (bugs) del Software, cuando y en caso de que estuviesen disponibles.
- **Asistencia Técnica:** Acceso a la Asistencia Técnica de Red Hat respecto a problemas relacionados con el Software utilizado para Fines de Desarrollo y/o Fines de Producción (como se definen a continuación).
- **Seguro de Código Abierto:** Las compras en virtud de este Apéndice de las Suscripciones de Software pueden darle derecho a participar en el Programa de Seguro de Código Abierto de Red Hat, sujeto a la firma de un contrato aparte, que se puede consultar (en inglés) en www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

Descripciones de las Suscripciones de Software de Red Hat: La Tabla 1.1 enumera las Suscripciones de Software que ofrece Red Hat, la descripción de la Unidad que se utiliza para medir el uso por parte de usted de la Suscripción de Software, y un vínculo al Contrato de Licencia de Usuario Final que rige el uso que usted le da al Software. No deje de leer la información que contienen los vínculos de la Tabla 1.1 a continuación, a fin de tener una comprensión cabal de cuáles

Table 1.1 contains additional information concerning the scope of the Software Subscriptions and how Red Hat provides Subscription Services to you.

son sus derechos y obligaciones. Los Anexos que se enumeran en la Tabla 1.1 contienen información adicional respecto al alcance de las Suscripciones de Software, y la forma en que Red Hat le suministra los Servicios de Suscripción.

Table 1.1

Software Subscription	Unit Description (used to measure your use of Software Subscriptions) and End User License Agreement	Exhibit Containing Additional Terms
Red Hat Enterprise Linux Server Red Hat Enterprise Linux for HPC Compute Nodes Red Hat Enterprise Linux for HPC Head Nodes Red Hat Enterprise Linux for IBM POWER Red Hat Enterprise Linux for SAP Applications Red Hat Enterprise Linux Server Add-Ons: High Availability Load Balancer Resilient Storage Scalable File System Smart Management (requires RHN Satellite) Extended Update Support High Performance Network Red Hat MRG Real-time Red Hat Enterprise Linux Desktop Red Hat Enterprise Linux Workstation	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine*, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. *Additional terms regarding virtualization are discussed in Exhibit 1.A. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A
Red Hat Enterprise Linux for IBM System z	IFL: An IFL, or an Integrated Facility for Linux, is a mainframe CPU dedicated to Linux workloads. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A
Red Hat Enterprise MRG Messaging Red Hat Enterprise MRG Platform Red Hat Enterprise MRG Execute Node	CPU: a socket that contains a central processing unit or other integrated circuit that executes instructions provided by the Software. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A
Red Hat Enterprise Virtualization for Servers	CPU: a socket that contains a central processing unit or other integrated circuit that executes instructions provided by the Software. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhev_eula.html	1.A
JBoss Enterprise Application Platform JBoss Enterprise Web Platform JBoss Enterprise Web Server JBoss Enterprise Web Server Plus JBoss Enterprise SOA Platform JBoss Enterprise Data Services JBoss Enterprise Portal Platform JBoss Enterprise BRMS JBoss Enterprise Middleware add-on option: Management	Core Band: a group of processing cores (16 or 64), where a single “Core” is (a) a physical processing core located in a CPU or (b) a virtual processing core within a virtual machine, in each case, that contains or executes the Software running for Production Purposes. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/jboss_eula.html	1.B
JBoss Developer Studio	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine,	1.C

Software Subscription	Unit Description (used to measure your use of Software Subscriptions) and End User License Agreement	Exhibit Containing Additional Terms
	blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html www.redhat.com/licenses/iboss_eula.html	

Tabla 1.1

Suscripción de Software	Descripción de la Unidad (se utiliza para medir el uso que usted le da a las Suscripciones de Software) y el Contrato de Licencia de Usuario Final	Anexo que Contiene los Términos Adicionales
Red Hat Enterprise Linux Server Red Hat Enterprise Linux for HPC Compute Nodes Red Hat Enterprise Linux for HPC Head Nodes Red Hat Enterprise Linux for IBM POWER Red Hat Enterprise Linux for SAP Applications Red Hat Enterprise Linux Server – Opciones Agregadas: High Availability Load Balancer Resilient Storage Scalable File System Smart Management (requiere de RHN Satellite) Extended Update Support High Performance Network Red Hat MRG Real-time Red Hat Enterprise Linux Desktop Red Hat Enterprise Linux Workstation	Sistema: un sistema en el que usted instala o ejecuta una porción o la totalidad del Software. Por definición, un Sistema incluye cada una de las instancias del Software que se instalen o se ejecuten, sin limitaciones, en un servidor, una estación de trabajo, una computadora portátil, una máquina virtual*, un nodo de blade, un nodo, una partición, una máquina o motor, según corresponda. *Los términos adicionales relativos a la virtualización se describen en el Anexo 1.A. Contrato de Licencia de Usuario Final : http://www.redhat.com/licenses/es/rhel_rha_eula.html	1.A
Red Hat Enterprise Linux para IBM System z	IFL: Una IFL, o "Integrated Facility for Linux", es una CPU de mainframe dedicada a cargas de trabajo de Linux. Contrato de Licencia de Usuario Final: http://www.redhat.com/licenses/es/rhel_rha_eula.html	1.A
Red Hat Enterprise MRG Messaging Red Hat Enterprise MRG Platform Red Hat Enterprise MRG Execute Node	CPU: un zócalo que contiene una unidad central de procesamiento u otro circuito integrado que ejecuta instrucciones suministradas por el Software. Contrato de Licencia de Usuario Final: http://www.redhat.com/licenses/es/rhel_rha_eula.html	1.A
Red Hat Enterprise Virtualization for Servers	CPU: un zócalo que contiene una unidad central de procesamiento u otro circuito integrado que ejecuta instrucciones suministradas por el Software. Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhev_eula.html	1.A

Suscripción de Software	Descripción de la Unidad (se utiliza para medir el uso que usted le da a las Suscripciones de Software) y el Contrato de Licencia de Usuario Final	Anexo que Contiene los Términos Adicionales
JBoss Enterprise Application Platform JBoss Enterprise Web Platform JBoss Enterprise Web Server JBoss Enterprise Web Server Plus JBoss Enterprise SOA Platform JBoss Enterprise Data Services JBoss Enterprise Portal Platform JBoss Enterprise BRMS JBoss Enterprise Middleware – Opción agregada: Management	Banda de Núcleos: un grupo de núcleos de procesamiento (16 o 64), en el que cada "Núcleo" individual sea: (a) un núcleo físico de procesamiento que se encuentra en una CPU, o (b) un núcleo virtual de procesamiento que se encuentra en una máquina virtual. En ambos casos, dicho núcleo contiene o ejecuta el Software a efectos de Fines de Producción. Contrato de Licencia de Usuario Final: http://www.redhat.com/licenses/es/jboss_eula.html	1.B
JBoss Developer Studio	Sistema: un sistema en el que usted instala o ejecuta una porción o la totalidad del Software. Un Sistema incluye cada una de las instancias del Software que se instalan o ejecutan, sin limitaciones, en un servidor, una estación de trabajo, una computadora portátil, una máquina virtual, nodo de blade, nodo, partición, artefacto o motor, según corresponda. Contrato de Licencia de Usuario Final: http://www.redhat.com/licenses/es/rhel_rha_eula.html http://www.redhat.com/licenses/es/jboss_eula.html	1.C

1.2 Support Subscriptions. Table 1.2 below lists the Support Subscriptions offered by Red Hat and the Unit description that is used to measure your use of the Support Subscription(s). The Exhibits listed in Table 1.2 contain additional information concerning the scope of the Support Subscriptions and how Red Hat provides Subscription Services to you.

1.2 Suscripciones de Asistencia Técnica. La Tabla 1.2 enumera las Suscripciones de Asistencia Técnica ofrecidas por Red Hat, y la definición del término "Unidad" que se utiliza para medir la utilización dada por usted a la o las Suscripciones de Asistencia Técnica. Los Anexos que se enumeran en la Tabla 1.2 contienen información adicional relativa al alcance de las Suscripciones de Asistencia Técnica, y la forma en que Red Hat le suministra los Servicios de Suscripción.

Table 1.2

Support Subscription	Unit Description (used to measure your use of Support Subscriptions)	Exhibit Containing Additional Terms
Technical Account Management Service	Point of Contact: a Red Hat associate whom you are authorized to contact to request support for a particular team, geography or Red Hat product line.	1.D
Extended Update Support	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable.	1.D
Extended Life Cycle Support	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable.	1.D

Tabla 1.2

Suscripciones de Asistencia Técnica	Descripción de la Unidad (se utiliza para medir el uso que usted le da a las Suscripciones de Asistencia Técnica)	Anexo que Contiene los Términos Adicionales
Servicio de Gestión de Cuentas Técnicas	Punto de Contacto: un asociado de Red Hat con quien usted está autorizado a ponerse en contacto a efectos de solicitar servicios de Asistencia Técnica para un equipo, una zona geográfica y una línea de productos de Red Hat en particular.	1.D
Extended Update Support	Sistema: un sistema en el que usted instala o ejecuta una porción o la totalidad del Software. Un Sistema incluye cada una de las instancias del Software que se instalan o ejecutan, sin limitaciones, en un servidor, una estación de trabajo, una computadora portátil, una máquina virtual, nodo de blade, nodo, partición, artefacto o motor, según corresponda.	1.D
Extended Life Cycle Support (Asistencia Técnica de Ciclo de Vida Extendido)	Sistema: un sistema en el que usted instala o ejecuta una porción o la totalidad del Software. Un Sistema incluye cada una de las instancias del Software que se instalan o ejecutan, sin limitaciones, en un servidor, una estación de trabajo, una computadora portátil, una máquina virtual, nodo de blade, nodo, partición, artefacto o motor, según corresponda.	1.D

1.3 Management Subscriptions. Table 1.3 below lists the Management Subscriptions offered by Red Hat, the Unit description that is used to measure your use of the Management Subscription(s) and a reference or link to the End User License Agreement that governs your use of the Software. Be sure to read the information contained at the links in Table 1.3 below so that you understand your rights and obligations. The Exhibits listed in Table 1.3 contain additional information concerning the scope of the Management Subscriptions and how Red Hat provides Subscription Services to you.

1.3 Suscripciones de Gestión. La Tabla 1.3 a continuación enumera las Suscripciones de Gestión que ofrece Red Hat, la descripción de "Unidad" que se usa para evaluar su uso de la o las Suscripciones de Gestión, y un vínculo al Contrato de Licencia de Usuario Final que rige el uso que usted hace del Software. No deje de leer la información que contienen los vínculos de la Tabla 1.3 a continuación, a fin de tener una comprensión cabal de cuáles son sus derechos y obligaciones. Los Anexos que se enumeran en la Tabla 1.3 contienen información adicional relativa al alcance de las Suscripciones de Gestión, y la forma en que Red Hat le suministra los Servicios de Suscripción.

Table 1.3

Management Subscription	Unit Description (used to measure your use of Management Subscriptions and End User License Terms)	Exhibit Containing Additional Terms
Red Hat Network Satellite Server Red Hat Network Satellite Server Starter Pack	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. End User License Terms: See Exhibit 1.E	1.E
Red Hat Network Proxy Server	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. End User License Terms: See Exhibit 1.E	1.E
Red Hat Network Smart Management	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. End User License Terms: See Exhibit 1.E	1.E
Red Hat Network Monitoring Module	Module: an entitlement to monitor one System. End User License Terms: See Exhibit 1.E	1.E
JBoss Operations Network	Core Band: a group of processing cores (16 or 64), where a single "Core" is (a) a physical processing core located in a CPU or (b) a virtual processing core within a virtual machine, in each case, that contains or executes the Software running for Production Purposes. End User License Terms: See Exhibit 1.E	1.E

Management Subscription	Unit Description (used to measure your use of Management Subscriptions) and End User License Terms	Exhibit Containing Additional Terms
Red Hat Directory Server	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhds_rhcs_eula.html	1.E

Tabla 1.3

Suscripción de Gestión	Descripción de la Unidad (se utiliza para evaluar el uso dado por usted a las Suscripciones de Gestión) y los Términos de Licencia de Usuario Final	Anexo que Contiene los Términos Adicionales
Red Hat Network Satellite Server Red Hat Network Satellite Server Starter Pack	Sistema: un sistema en el que usted instala o ejecuta una porción o la totalidad del Software. Un Sistema incluye cada una de las instancias del Software que se instalan o ejecutan, sin limitaciones, en un servidor, una estación de trabajo, una computadora portátil, una máquina virtual, nodo de blade, nodo, partición, artefacto o motor, según corresponda. Términos de la Licencia de Usuario Final: Consulte el Anexo 1.E	1.E
Red Hat Network Proxy Server	Sistema: un sistema en el que usted instala o ejecuta una porción o la totalidad del Software. Un Sistema incluye cada una de las instancias del Software que se instalan o ejecutan, sin limitaciones, en un servidor, una estación de trabajo, una computadora portátil, una máquina virtual, nodo de blade, nodo, partición, artefacto o motor, según corresponda. Términos de la Licencia de Usuario Final: Consulte el Anexo 1.E	1.E
Red Hat Network Smart Management	Sistema: un sistema en el que usted instala o ejecuta una porción o la totalidad del Software. Un Sistema incluye cada una de las instancias del Software que se instalan o ejecutan, sin limitaciones, en un servidor, una estación de trabajo, una computadora portátil, una máquina virtual, nodo de blade, nodo, partición, artefacto o motor, según corresponda. Términos de la Licencia de Usuario Final: Consulte el Anexo 1.E	1.E
Red Hat Network Monitoring Module	Módulo: una autorización para monitorear un Sistema. Términos de la Licencia de Usuario Final: Consulte el Anexo 1.E	1.E
JBoss Operations Network	Banda de Núcleos: un grupo de núcleos de procesamiento (16 o 64), en el que cada "Núcleo" individual sea: (a) un núcleo físico de procesamiento que se encuentra en una CPU, o (b) un núcleo virtual de procesamiento que se encuentra en una máquina virtual. En ambos casos, dicho núcleo contiene o ejecuta el Software a efectos de Fines de Producción. Términos de la Licencia de Usuario Final: Consulte el Anexo 1.E	1.E
Red Hat Directory Server	Sistema: un sistema en el que usted instala o ejecuta una porción o la totalidad del Software. Un Sistema incluye cada una de las instancias del Software que se instalan o ejecutan, sin limitaciones, en un servidor, una estación de trabajo, una computadora portátil, una máquina virtual, nodo de blade, nodo, partición, artefacto o motor, según corresponda. Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhds_rhcs_eula.html	1.E

1.4 Software Subscription Lifecycle. During the life cycle of Red Hat Software, the scope of Software Maintenance and Support evolves and, after a number of years, we discontinue providing Software Maintenance and Support for older versions of Software. The details of the Software Maintenance and Production Support life cycle are set forth at www.redhat.com/security/updates. If available, you may purchase Extended Update Support and/or Extended Life Cycle Support, as described in Exhibit 1.D, to extend your

1.4 Ciclo de vida útil de las Suscripciones de Software. Durante el ciclo de vida útil del Software de Red Hat, el alcance del Mantenimiento y la Asistencia Técnica del Software va evolucionando, y, después de algunos años, dejamos de brindar Mantenimiento y Asistencia Técnica del Software para las versiones más antiguas del Software. La información detallada del ciclo de vida útil del Mantenimiento y la Asistencia de Producción se establece en www.redhat.com/security/updates. Si está

Subscription Services for certain versions of Red Hat Enterprise Linux Server Software.

2. Production Support and Development Support Terms

2.1 Definitions. “**Development Purposes**” means using the Software for the specific purpose of developing, prototyping and demonstrating software or hardware that runs with or on the Software. “**Production Purposes**” means using the Software in a production environment, generally using live data and/or applications for a purpose other than development and/or prototyping software or hardware. “**Supported Hardware**” means the hardware and platforms that are listed at hardware.redhat.com.

2.2 Use Cases. Subscription Services are provided for Software only when used for its supported purpose (“**Use Case**”). If you use or deploy the Software in a manner contrary to a supported Use Case, you are responsible for purchasing the appropriate Subscription(s) to cover such usage. For example, if you are using a Red Hat Enterprise Linux Desktop Subscription as a server, you are obligated to purchase a Red Hat Enterprise Linux Server Subscription.

2.3 Support from Business Partner. Some clients obtain support for their Software Subscriptions from an authorized Red Hat Business Partner, in which case the Business Partner provides the support to the client rather than Red Hat. Sections 2.4 through 2.6 apply to you only if you have purchased Subscription Services with Support provided by Red Hat. If you have purchased Subscription Services with support provided by a Business Partner, Sections 2.4 – 2.6 do not apply to you and you should work with your Business Partner to obtain support services.

2.4 Support from Red Hat. Development Support consists of assistance with installation, usage, problem diagnosis and bug fixes for the applicable Software. Requests for architecture, design, development, prototyping, deployments and maintenance are not included within the scope of Development Support, but rather are available on a consulting basis under the terms of a separate agreement.

Production Support consists of assistance with regard to installation, application testing, usage, problem diagnosis and bug fixes for the Software. Production Support does not include assistance with code development, system design, network design, architectural design, optimizations, tuning recommendations, development or implementation of security rules or policies, third party software made available with Red Hat Software (listed at www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html), supplementary RHN channels or preview technologies.

To access and use Support, you must provide Red Hat with

disponible, se puede adquirir el Soporte de Asistencia Ampliada de Actualizaciones y/o la Asistencia Técnica de Ciclo de Vida Extendido conforme a lo descrito en el Anexo 1.D, a fin de prolongar sus Servicios de Suscripción para determinadas versiones del Software Red Hat Enterprise Linux Server.

2. Términos de la Asistencia de Producción y de la Asistencia de Desarrollo

2.1 Definiciones. “**Fines de Desarrollo**” significa el uso del Software para el propósito específico de desarrollo, creación de prototipos y demostración de programas de software que se ejecuten en conjunto con el Software, y de componentes de hardware sobre los que se ejecute el Software. “**Fines de Producción**” significa el uso del Software en entornos de producción, por lo general con el uso de datos y/o aplicaciones en vivo, para efectos distintos del desarrollo, de la creación de prototipos, y de la demostración de programas de software y de componentes de hardware. “**Hardware Admitido**” significa el hardware y las plataformas enumeradas en hardware.redhat.com.

2.2 Casos de Uso Los Servicios de Producción se proporcionan únicamente para el Software cuando se utiliza para los fines admitidos (“**Caso de Uso**”). Si usted utiliza o implanta el Software de una manera contraria al Caso de Uso admitido, usted es responsable de adquirir la o las Suscripción(es) que cubren dicha utilización. Por ejemplo, si utiliza una suscripción de Red Hat Enterprise Linux Desktop para un uso de servidor, usted está obligado a adquirir una Suscripción de Red Hat Enterprise Linux Server.

2.3 Asistencia Técnica de los Socios Comerciales. Algunos clientes adquieren los servicios de Asistencia Técnica para sus Suscripciones de Software a un Socio Comercial de Red Hat autorizado; en esos casos el Socio Comercial proporciona la Asistencia Técnica al cliente en lugar de Red Hat. Las secciones 2.4 hasta la 2.6 rigen para usted únicamente si usted adquirió Servicios de Suscripción con Asistencia Técnica suministrados por Red Hat. Si adquirió Servicios de Suscripción con Asistencia Técnica proporcionados por un Socio Comercial, las secciones 2.4 hasta la 2.6 no rigen en su caso, y debe dirigirse al Socio Comercial correspondiente de Red Hat a fin de obtener los servicios de Asistencia Técnica.

2.4 Asistencia Técnica de Red Hat. La Asistencia de Desarrollo consiste de asistencia técnica en cuanto a la instalación, el uso, el diagnóstico de problemas y la corrección de defectos del Software correspondiente. El alcance de la Asistencia de Desarrollo no contempla solicitudes de asistencia en cuanto a arquitectura, diseño, desarrollo, creación de prototipos, implantación ni mantenimiento. La asistencia en dichos aspectos esta disponible bajo el esquema de consultoría, y se rige por los términos de un contrato aparte.

La Asistencia de Producción consiste de asistencia técnica en cuanto a la instalación, las pruebas de aplicaciones, el uso, el diagnóstico de problemas y la corrección de defectos del Software. La Asistencia de Producción no incluye asistencia para el desarrollo de códigos de programación, el diseño de sistemas, el diseño de redes, el diseño de arquitecturas, optimizaciones, recomendaciones de ajustes, desarrollo ni la implementación de normas o políticas de seguridad, ni asistencia para ningún software de terceros que se suministre junto con el software de Red Hat (enumerados en www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html), canales RHN suplementarios ni tecnologías de vista previa.

Para tener acceso y utilizar los Servicios de Asistencia Técnica,

sufficient information to validate your entitlement to the relevant Support. The scope of the Support is based on the level (for example, Self-support, Standard or Premium) and type of Subscription Services you purchased. Certain Support is provided only during Red Hat's local standard business hours.

2.5 Support Coverage. We do not provide Production or Development Support for Software that (a) you (or a third party) have modified or recompiled, (b) is running on hardware that is not Supported Hardware or (c) is running in an unsupported Use Case as described in an Exhibit. You are responsible for testing the Software before deploying it in your environment. You should also backup your systems on a regular basis and have those backups available if needed for support purposes.

Red Hat will use commercially reasonable efforts to provide Support in accordance with the guidelines shown in Table 2.6 below. Support is provided in the English language and may be available in other languages based on available resources. Red Hat's Support telephone numbers and local standard business hours ("Standard Business Hours") are listed at <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html>.

2.6 Service Level Guidelines. Support is available in one or more of the following support levels, depending on the Red Hat Product: Self-support, Standard or Premium as shown in the table below.

debe proporcionarle a Red Hat la información necesaria para validar su derecho a recibir los Servicios de Asistencia Técnica correspondientes. El alcance de los Servicios de Asistencia Técnica se basa en el nivel (por ejemplo, Autónomo, Estándar o Premium) y el tipo de Servicios de Suscripción que haya adquirido. Determinados Servicios de Asistencia Técnica se brindan sólo durante el horario laboral estándar local de Red Hat.

2.5 Cobertura de la Asistencia Técnica. No proporcionamos Asistencia de Producción ni de Desarrollo para programas de Software que (a) usted (o un tercero) haya modificado o recompilado, (b) se ejecuten en hardware que no sea Hardware Admitido o (c) se ejecuten en un Caso de Uso no admitido, conforme a lo descrito en el Anexo correspondiente. Usted es responsable de probar el Software antes de implantarlo en su entorno de producción. También debe realizar copias de seguridad de sus sistemas de manera periódica, y tener a su disposición dichas copias de seguridad en caso de que se las necesite para fines de asistencia.

Red Hat hará los esfuerzos que sean comercialmente razonables a fin de proporcionar Asistencia Técnica de acuerdo con las pautas que se muestran en la Tabla 2.6 que aparece a continuación. La Asistencia Técnica se suministra en inglés, y podría estar disponible en otros idiomas en función de los recursos disponibles. Los números de teléfono de la Asistencia Técnica de Red Hat y los horarios laborales estándar locales ("Horarios Laborales Estándar") se enumeran en <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html>.

2.6 Pautas de los niveles de servicio. La Asistencia Técnica está disponible en uno o más de los siguientes niveles de asistencia, según el producto Red Hat en particular: Autónomo, Estándar y Premium, como se muestra en la tabla que aparece a continuación.

Table 2.6

	Self-support	Standard	Premium
Hours of Coverage	none	Standard Business Hours	Standard Business Hours 24x7 for Severity 1 and 2
Support Channel	none	Web and Phone	Web and Phone
Number of Cases	none	Unlimited	Unlimited
Software Maintenance	via Red Hat management portal	via Red Hat management portal	via Red Hat management portal
Response Guidelines			
Severity 1 (Urgent): A problem that severely impacts your use of the Software for Production Purposes (such as loss of production data or in which your production systems are not functioning). The situation halts your business operations and no procedural work around exists.	N/A	1 Business Hour	1 hour
Severity 2 (High): A problem where the Software is functioning but your use for Production Purposes is severely reduced. For Production Purposes where the situation is causing a high impact to portions of your business operations and no procedural work around exists.	N/A	4 Business Hours	2 hours
Severity 3 (Medium): A problem that involves partial, non-critical loss of use of the Software for Production Purposes or Development Purposes. For Production Purposes, there is a medium-to-low impact on your business, but your business continues to function, including by using a procedural work around. For Development Purposes, where the situation is causing	N/A	1 Business Day	4 Business Hours

	Self-support	Standard	Premium
your project to no longer continue or migrate into production.			
Severity 4 (Low): A general usage question, reporting of a documentation error or recommendation for a future product enhancement or modification. For Production Purposes, there is low-to-no impact on your business or the performance or functionality of your system. For Development Purposes, there is a medium-to-low impact on your business, but your business continues to function, including by using a procedural work around.	N/A	2 Business Days	8 Business Hours

Tabla 2.6

	Autónomo	Estándar	Premium
Horarios de cobertura	Ninguno	Horario laboral estándar	Horario laboral estándar Las 24 horas del día, los 7 días de la semana para Gravedad 1 y 2
Canal de Asistencia Técnica	Ninguno	Web y teléfono	Web y teléfono
Cantidad de casos	Ninguno	Ilimitado	Ilimitado
Mantenimiento del Software	A través del portal de gestión de Red Hat	A través del portal de gestión de Red Hat	A través del portal de gestión de Red Hat
Pautas de respuesta			
Gravedad 1 (Urgente): un problema que afecte gravemente la utilización del Software a Fines de Producción (como, por ejemplo, pérdida de datos de producción, o en el que no funcionen los sistemas de producción del entorno de producción). La situación interrumpe las operaciones empresariales y no existe un procedimiento para eludir el problema.	N/A	1 hora laboral	1 hora
Gravedad 2 (Alta): un problema en el que el Software está en operación, pero su utilización a efectos de los Fines de Producción está reducida en gran medida. Para Fines de Producción, en los que la situación cree un impacto considerable en algunas partes de las operaciones empresariales, y no exista un procedimiento para eludir el problema.	N/A	4 horas laborales	2 horas
Gravedad 3 (Media): un problema que involucra una pérdida parcial, no crítica, de la utilización del Software a efectos de Fines de Producción o de Fines de Desarrollo. Si se trata de Fines de Producción, el problema causa un impacto de mediano a bajo en las operaciones del entorno de producción, pero continúan las operaciones, lo que puede incluir la utilización de procedimientos que permitan eludir el problema. Si se trata de Fines de Desarrollo, el problema causa la interrupción del proyecto, o la interrupción de la migración a producción.	N/A	1 día laboral	4 horas laborales
Gravedad 4 (Baja): preguntas generales respecto al uso del Software, informes de un error en la documentación, o recomendaciones para mejoras o modificaciones del producto en el futuro. Si se trata de Fines de Producción, el problema tiene un impacto bajo o ninguno en la operación, el desempeño o en la funcionalidad del sistema. Si se trata de Fines de Desarrollo, el problema causa un impacto de mediano a bajo en las operaciones, pero continúan las operaciones, lo que puede incluir la utilización de procedimientos que permitan eludir el problema.	N/A	2 días laborales	8 horas laborales



1. Unit of Measure and Purchasing Requirements for Red Hat Enterprise Linux Server

You must purchase the appropriate number and type of Software Subscription(s) for each System that deploys, installs, uses or executes Red Hat Enterprise Linux Server (including Red Hat Enterprise Linux Server for HPC Compute Nodes, for Power and for SAP) based on:

- the number of Socket-pairs and
- the number of Virtual Guests.

A “**Virtual Guest**” is an instance of the Software that is executed or installed on a system that is a virtual machine. When you deploy a guest operating system in a virtualized environment, you are responsible for securing the required license rights for any third party operating systems or other software that you use. A “**Socket-pair**” is up to two sockets occupied by a CPU on a System.

2. Red Hat Enterprise Linux Server Add-Ons

Red Hat Enterprise Linux Server Subscriptions may be purchased with one or more add-on options (“**Add-On(s)**”). The Add-Ons include: High Availability, Load Balancer, Resilient Storage, Scalable File System, Smart Management (requires RHN Satellite), Extended Update Support and High Performance Network.

3. Red Hat Enterprise Linux Server Support Options

Red Hat Enterprise Linux Server Subscriptions may be purchased with various levels of Production Support including Self-support, Standard and Premium Support Levels. Note that not all Production Support options are available for all Red Hat Enterprise Linux Server Subscriptions, configurations or customers. For example, Self-support is available only for (a) up to two-socket Systems; (b) up to one Virtual Guest per System; (c) Systems without Add-Ons (except Smart Management); and (d) customers who do not have a Red Hat Technical Account Manager.

4. Red Hat Enterprise Linux Server Use Cases

Subscription Services are provided for Software only when used for its supported purpose (“**Use Case**”) in accordance with the terms of this Exhibit and Table 4.1 below.

1. Unidad de medición y requerimientos de compra del Red Hat Enterprise Linux Server

Usted debe adquirir la cantidad y el tipo correspondiente de Suscripciones de Software para cada Sistema que implante, instale, utilice o ejecute el Red Hat Enterprise Linux Server (incluyendo Red Hat Enterprise Linux Server for HPC Compute Nodes, Red Hat Enterprise Linux Server for IBM Power y Red Hat Enterprise Linux Server for SAP Applications), con base en:

- la cantidad de parejas de sockets
- la cantidad de Invitados Virtuales

Se denomina “**Invitados Virtuales**” a las instancias del Software que se ejecutan o están instaladas en sistemas que sean máquinas virtuales. Cuando se implanta un sistema operativo invitado en un entorno virtualizado, usted es responsable de obtener los derechos de licencia necesarios para los sistemas operativos de terceros, y para los demás programas de software que utilice. Se define como “**pareja de sockets**” a dos o menos sockets ocupados por una CPU en un Sistema.

2. Red Hat Enterprise Linux Server – Opciones agregadas

Las Suscripciones de Red Hat Enterprise Linux Server se pueden comprar con una o más opciones agregadas (“**Opciones agregadas**”). Las opciones agregadas incluyen: High Availability (alta disponibilidad), Load Balancer (equilibrio de cargas), Resilient Storage (almacenamiento resistente), Scalable File System (sistema de archivos escalable), Smart Management (gestión inteligente, requiere de RHN Satellite), Extended Update Support (asistencia ampliada de actualizaciones) y High Performance Network (red de alto desempeño).

3. Red Hat Enterprise Linux Server – Opciones de asistencia técnica

Las Suscripciones de Red Hat Enterprise Linux Server se pueden comprar con diversos niveles de Asistencia de Producción, que incluyen Autónomo, Estándar y Premium). Tome en cuenta que no todas las opciones de Asistencia de Producción están disponibles para todas las Suscripciones, configuraciones ni clientes de Red Hat Enterprise Linux Server. Por ejemplo, el nivel Autónomo esta disponible sólo para (a) sistemas de hasta dos sockets; (b) sistemas de hasta dos Invitados Virtuales por Sistema; (c) sistemas sin opciones agregadas (excepto Smart Management); y (d) clientes que no cuentan con el Servicio de Gestión de Cuentas Técnicas de Red Hat.

4. Casos de uso de Red Hat Enterprise Linux Server

Los Servicios de Suscripción se suministran para el Software únicamente cuando se utiliza para su propósito admitido (“**Caso de Uso**”) de acuerdo con los términos de este Anexo y la tabla 4.1 a continuación.

Table 4.1

Software	Supported Use Case
Red Hat Enterprise Linux Server	Server computing, including delivery of services to other logical or physical client or server systems and the execution of multi-user applications. You may combine more than one Red Hat Enterprise Linux Server Software Subscription with the same type of support level on one System to increase the number of Virtual Guests, but may not combine Software Subscriptions to increase the number of Socket-pairs. You may not split or apply one Red Hat Enterprise Linux Software Subscription to two or more Systems.
Red Hat Enterprise Linux Server for Mainframe	
Red Hat Enterprise Linux for IBM Power	Supports up to 15 logical partitions per System.

Red Hat Enterprise Linux for HPC Compute Nodes Red Hat Enterprise Linux for HPC Head Nodes	High performance computing ("HPC") that consists of a minimum set of four Systems that are networked and managed to perform compute-intensive workloads ("cluster") with all of the following characteristics: (a) the cluster is used for compute-intensive distributed tasks sent to individual compute nodes within the cluster, (b) the cluster works as a single entity or system on specific tasks by performing compute-intensive operations on sets of data (Systems running a database, web application, load balancing or file serving clusters are not considered HPC nodes), (c) the number of management or head nodes does not exceed one quarter of the total number of nodes in the cluster and (d) all compute nodes in the cluster have the same Red Hat Enterprise Linux configuration.
Add Ons: High Availability, Load Balancer, Resilient Storage, Scalable File System, Extended Update Support and High Performance Network	Only supported on active Standard and Premium level Red Hat Enterprise Linux Server Software Subscriptions.
Red Hat Enterprise Linux Server used as a Virtual Guest	Virtual Guests may be pooled or shared on any other System that has the same support level (Self-supported, Standard or Premium) of Software Subscription(s) for Red Hat Enterprise Linux Server, provided that (1) you do not exceed the total number of Virtual Guests associated with the underlying Software Subscriptions and (2) Software Subscriptions that include unlimited Virtual Guests can be shared only with Systems that have the same unlimited Virtual Guest Subscription(s).
Red Hat Enterprise Linux Server used as a Virtual Guest	When you use Red Hat Enterprise Virtualization or third party software as a host operating system or hypervisor, you must purchase separate Software Subscriptions for each host System running the Virtual Guest.

Tabla 4.1

Software	Caso de Uso admitido
Red Hat Enterprise Linux Server Red Hat Enterprise Linux Server for Mainframe	Informática de servidor, incluso la prestación de servicios a sistemas de cliente o de servidor físicos o lógicos, y la ejecución de aplicaciones multi-usuario. Usted podría combinar en un Sistema varias Suscripción de Software de Red Hat Enterprise Linux Server que tengan el mismo tipo de nivel de asistencia técnica, a fin de aumentar la cantidad de Invitados Virtuales, pero no puede combinar Suscripciones de Software a fin de aumentar la cantidad de parejas de sockets. No se puede dividir ni aplicar una Suscripción de Software de Red Hat Enterprise Linux a dos o más Sistemas.
Red Hat Enterprise Linux for IBM Power	Permite hasta 15 particiones lógicas en cada sistema.
Red Hat Enterprise Linux for HPC Compute Nodes Red Hat Enterprise Linux for HPC Head Nodes	Informática de alto desempeño ("HPC"), que consiste de un conjunto mínimo de cuatro Sistemas interconectados en red y gestionados para atender cargas de trabajo de cálculo intensivo ("clúster"), con las siguientes características: (a) el clúster se utiliza para tareas distribuidas de gran cantidad de cálculos que se envían a nodos computacionales individuales dentro del clúster, (b) el clúster funciona como una entidad o sistema individual en tareas específicas, y realiza operaciones de gran cantidad de cálculos sobre conjuntos de datos (los sistemas que ejecutan bases de datos, aplicaciones web, equilibrado de cargas y clústeres que prestan servicio a archivos no son considerados nodos de HPC), (c) la cantidad de nodos cabecera o de gestión no excede una cuarta parte de la cantidad total de nodos en el clúster y (d) todos los nodos de cálculo del clúster tienen la misma configuración del Red Hat Enterprise Linux.
Opciones agregadas: High Availability (alta disponibilidad), Load Balancer (equilibrio de cargas), Resilient Storage (almacenamiento resistente), Scalable File System (sistema de archivos escalable), Extended Update Support (asistencia ampliada de actualizaciones) y High Performance Network (red de alto desempeño)	Admitidas únicamente en las Suscripciones de Software activas de Red Hat Enterprise Linux Server de los niveles Estándar y Premium.
Red Hat Enterprise Linux Server en uso como Invitado Virtual	Se puede agrupar y compartir los Invitados Virtuales en cualquier otro Sistema que tenga el mismo nivel de asistencia técnica (Autónomo, Estándar o Premium) de la o las Suscripciones de Software de Red Hat Enterprise Linux Server, siempre que (1) no se supere la cantidad total de Invitados Virtuales correspondiente a las Suscripciones de base de Software y, (2) las Suscripciones de Software que cuenten con una cantidad ilimitada de Invitados Virtuales sólo se pueden compartir con sistemas que tengan las mismas Suscripciones de Invitados Virtuales ilimitados.
Red Hat Enterprise Linux Server en uso como Invitado Virtual	Cuando se utiliza Red Hat Enterprise Virtualization u otro software de terceros como sistema operativo host o como hipervisor, se debe adquirir una Suscripción de Software individual para cada uno de los sistemas host que ejecuten el Invitado Virtual.

5. Red Hat Enterprise Virtualization for Servers Use Cases

Subscription Services are provided for Red Hat Enterprise Virtualization for Servers only when used for its supported Use Case in accordance with the terms of this Exhibit and Table 5 below.

5. Casos de uso de Red Hat Enterprise Virtualization for Servers

Los Servicios de Suscripción se suministran para Red Hat Enterprise Virtualization for Servers únicamente cuando se utiliza para el Caso de Uso admitido, en conformidad con los términos de este Anexo y lo indicado en la Tabla 5 a continuación.

Table 5

Software	Supported Use Case
Red Hat Enterprise Virtualization for Servers	Server computing on physical hardware solely to support virtual guests. Red Hat Enterprise Virtualization for Servers is designed to run and manage virtual guests and does not support user-space applications.

Tabla 5

Software	Caso de Uso admitido
Red Hat Enterprise Virtualization for Servers	Informática de servidor en ejecución en hardware físico y utilizado exclusivamente por Invitados Virtuales. Red Hat Enterprise Virtualization for Servers está diseñado para ejecutar y gestionar Invitados Virtuales, y no se contempla su uso con aplicaciones del espacio de usuarios.

6. Red Hat Enterprise Linux Desktop Software Subscriptions

Software Subscriptions for Red Hat Enterprise Linux Desktops and Workstations are available as described in Table 6 below. Red Hat Enterprise Linux Desktop and Workstation Software Subscriptions each includes one Red Hat Network system entitlement and one Smart Management Module, each to be used solely with a single Red Hat Enterprise Linux Desktop or Workstation System. Production Support for Red Hat Enterprise Linux Desktop subscriptions is limited to web-based support only for your helpdesk support personnel. Red Hat is not obligated to support your end users directly.

6. Suscripciones de Software de Red Hat Enterprise Linux Desktop

Las Suscripciones de Red Hat Enterprise Linux Desktop y Red Hat Enterprise Linux Workstation están disponibles conforme a lo descrito en la Tabla 6 que aparece a continuación. Las Suscripciones de Software de Red Hat Enterprise Linux Desktop y de Red Hat Enterprise Linux Workstation incluyen su correspondiente autorización de sistema Red Hat Network y un Módulo de Gestión Inteligente, cada uno de los cuales se utilizará exclusivamente con un único sistema Red Hat Enterprise Linux Desktop o Red Hat Enterprise Linux Workstation. La Asistencia de Producción para las suscripciones Red Hat Enterprise Linux Desktop se limita a asistencia técnica basada en la Web, únicamente para el personal de asistencia de la mesa de ayuda (helpdesk). Red Hat no está obligada a brindar asistencia técnica directamente a los usuarios finales.

Table 6

	Desktop	Workstation
Maximum CPU processor sockets supported	1	2
Maximum memory supported	8GB	Unlimited
Number of Virtual Guests supported	1	1
Includes open source server applications (e.g., Apache, Samba, or NFS), supported for use on personal systems for testing and development purposes or to share data with peers	No	Yes
Includes the Red Hat Enterprise Linux software development stack	No	Yes

Tabla 6

	Desktop	Workstation
Cantidad máxima admitida de zócalos del procesador de la CPU	1	2
Memoria máxima admitida	8 GB	Ilimitado
Cantidad admitida de Invitados Virtuales	1	1
Incluye aplicaciones de servidor de código abierto (p.ej., Apache, Samba o NFS), admitidas para su uso en sistemas personales con fines de evaluación y desarrollo, o para compartir datos con pares	No	Sí
Incluye la pila de desarrollo de software de Red Hat Enterprise Linux	No	Sí

6.1 Red Hat Enterprise Linux Desktop and Workstation Use Cases.

Subscription Services are provided for Red Hat Enterprise Linux Desktop and Workstation only when used for its supported Use

6.1 Casos de Uso de Red Hat Enterprise Linux Desktop y de Red Hat Enterprise Linux Workstation.

Los Servicios de Suscripción se suministran para Red Hat Enterprise Linux Desktop y Red Hat

Case in accordance with the terms of this Exhibit and Table 6.1 below.

Enterprise Linux Workstation únicamente cuando se utiliza para el Caso de Uso admitido, en conformidad con los términos de este Anexo y lo indicado en la Tabla 6.1 a continuación.

Table 6.1

Software	Supported Use Case
Red Hat Enterprise Linux Desktop	Personal computing systems with a primary purpose of executing applications and/or services for a single user who is typically working from a directly connected keyboard and display.
Red Hat Enterprise Linux Workstation	Note: Deploying the associated Red Hat Network system entitlements or Smart Management Modules on a system other than Red Hat Enterprise Linux Desktop or Workstation, as applicable, is not a supported Use Case.

Tabla 6.1

Software	Caso de Uso admitido
Red Hat Enterprise Linux Desktop	Sistemas personales de computación, cuyo objetivo primario es ejecutar aplicaciones y/o servicios para un único usuario, que generalmente trabaja a través de un teclado y una pantalla conectados directamente al Sistema.
Red Hat Enterprise Linux Workstation	Nota: La implantación de las autorizaciones asociadas del sistema Red Hat Network o de Smart Management Modules en un sistema que no sea Red Hat Enterprise Linux Desktop ni Red Hat Enterprise Linux Workstation no es un Caso de Uso admitido.

7. Red Hat Enterprise MRG

MRG Messaging provides a messaging infrastructure among enabled systems. MRG Realtime is a group of Linux kernel features and tools designed to increase the predictability of computing times. MRG Grid bundles MRG Messaging and MRG Realtime and a set of grid management tools as well as the associated Production Support and Software Maintenance for MRG certified systems. MRG Grid is composed of MRG Platform (scheduler) and MRG Execute Nodes. All MRG Software Subscriptions require an equal number of active Red Hat Enterprise Linux Server Subscriptions with matching Standard or Premium Support levels for each System.

7. Red Hat Enterprise MRG

MRG Messaging proporciona una infraestructura de mensajería entre sistemas habilitados. MRG Realtime es un grupo de funciones y herramientas del kernel Linux, diseñadas para aumentar la capacidad de previsibilidad de los tiempos de respuesta informáticos. MRG Grid es un paquete que incluye MRG Messaging, MRG Realtime y un conjunto de herramientas de gestión de cuadrícula, y también la Asistencia de Producción y el Mantenimiento de Software correspondiente para sistemas certificados de MRG. MRG Grid está compuesto por MRG Platform (programador de actividades) y MRG Execute Nodes. Todas las Suscripciones de Software de MRG requieren de una cantidad igual de Suscripciones de Red Hat Enterprise Linux Server, con niveles concordantes de Asistencia Técnica Estándar o Premium para cada uno de los Sistemas.

7.1 Red Hat Enterprise MRG Use Cases. Subscription Services are provided for Red Hat Enterprise MRG only when used for its supported Use Cases in accordance with the terms of this Exhibit and Table 7.1 below.

7.1 Casos de uso de Red Hat Enterprise MRG. Los Servicios de Suscripción se suministran para Red Hat Enterprise MRG únicamente cuando se utiliza para el Caso de Uso admitido, en conformidad con los términos de este Anexo y lo indicado en la Tabla 7.1 a continuación.

Table 7.1

Software	Supported Use Case
MRG Messaging	Only systems running operating environments identified at www.redhat.com/mrg/hardware as MRG Messaging compatible will be supported.
MRG Realtime	Only systems running (a) operating environments identified at www.redhat.com/mrg/hardware as MRG Realtime compatible and (b) hardware systems identified as MRG Realtime certified at hardware.redhat.com will be supported.
MRG Platform	Only systems running operating environments identified at www.redhat.com/mrg/hardware as MRG Grid scheduler compatible will be supported.
MRG Execute Node	Only systems (a) running operating environments identified at www.redhat.com/mrg/hardware as MRG Execution Node compatible and (b) that are used as computing nodes managed by MRG Platform will be supported. Only supported on active Standard and Premium level Red Hat Enterprise Linux Server Software Subscriptions.

Tabla 7.1

Software	Caso de Uso admitido
MRG Messaging	Únicamente serán admitidos los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados en www.redhat.com/mrg/hardware como compatibles con MRG Messaging.
MRG Realtime	Únicamente serán admitidos (a) los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados en www.redhat.com/mrg/hardware como compatibles con MRG Realtime y (b) los sistemas de hardware identificados como certificados para MRG Realtime en hardware.redhat.com .
MRG Platform	Únicamente serán admitidos los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados en www.redhat.com/mrg/hardware como compatibles con el programador de actividades MRG Grid.
MRG Execute Node	Únicamente serán admitidos (a) los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados en www.redhat.com/mrg/hardware como compatibles con MRG Execution Node y (b) los sistemas que se utilizan como nodos de cálculo gestionados por MRG Platform. Admitidos únicamente en las Suscripciones de Software activas de Red Hat Enterprise Linux Server de los niveles Estándar y Premium.

8. Production Support Contacts

For the Software Subscriptions described in this Exhibit, you may contact Red Hat through your designated Production Support Contacts. You may designate up to the number of contacts described in Table 8 below based on the number of Standard and Premium Software Subscriptions you have purchased. We will provide Subscription Services to you solely by communicating during the Hours of Coverage (set forth in Appendix 1, Table 2.6) with the individual Production Support Contact(s) you appoint.

8. Contactos de Asistencia de Producción

Para las Suscripciones de Software descritas en este Anexo, puede ponerse en contacto con Red Hat a través de los Contactos de Asistencia de Producción designados para usted. Puede designar hasta la cantidad máxima de contactos que se indican en la Tabla 8, con base en la cantidad de Suscripciones de Software Estándar y Premium que haya adquirido. Le brindaremos Servicios de Suscripción a usted, exclusivamente si se comunica durante el Horario de Cobertura (establecido en el Apéndice 1, Tabla 2.6) con el o los Contactos de Asistencia de Producción individuales que usted designe.

Table 8

Number of Standard and Premium Software Subscriptions	Production Support Contacts
1 to 50	2
51 to 100	4
101 to 250	6
251 to 500	8
501 to 1000	10
1001 and over	12

Tabla 8

Cantidad de Suscripciones de Software Estándar y Premium	Contactos de Asistencia de Producción
1 a 50	2
51 a 100	4
101 a 250	6
251 a 500	8
501 a 1000	10
1001 y más	12

You may change your designated support contacts by notifying us in writing and giving us five business days to process the change. The Support Contacts should have "read and write" access to the necessary files, English language communication skills and relevant technical knowledge.

Puede cambiar los contactos de asistencia designados. Para ello, envíenos una notificación por escrito y concédanos cinco días hábiles para tramitar el cambio. Las personas que sean Contactos de Asistencia Técnica deben tener acceso de "lectura y escritura" a los archivos necesarios, aptitudes de comunicación en idioma inglés y tener el conocimiento técnico pertinente.

1. JBoss Enterprise Middleware Software Subscriptions

1.1 JBoss Enterprise Middleware Software Subscription Overview.

When you purchase a Software Subscription to JBoss Enterprise Middleware (such as JBoss Enterprise Application Platform), you will receive:

- Software Access for the JBoss Enterprise Middleware Software Subscription that you purchased (such as JBoss Enterprise Application Platform in the example above) and access to certain additional JBoss Enterprise Middleware software code (we refer to this additional code as the “**Supplemental JBoss Software**”), subject to the Supplemental JBoss Software Conditions described in Section 1.2 below;
- Production and Development Support for the JBoss Enterprise Middleware Software Subscription(s) product that you purchased (again, JBoss Enterprise Application Platform in the example above) but not for the Supplemental JBoss Software; and
- Software Maintenance for both the JBoss Enterprise Middleware Software Subscription product that you purchased and for the Supplemental JBoss Software, subject to the Supplemental JBoss Software Conditions below.

1.2 Supplemental JBoss Software Conditions. Software Access and Software Maintenance for Supplemental JBoss Software is intended and available for Development Purposes only and for up to 25 users for each 16 Core Band Subscription of JBoss Enterprise Middleware Software that you purchased. If you deploy or use the Supplemental JBoss Software for Production Purposes or for more than 25 users, you agree to purchase the appropriate Software Subscriptions for each Unit that you deploy or use. Red Hat’s Open Source Assurance Program applies only to the JBoss Enterprise Middleware Software Subscription that you purchased (such as JBoss Enterprise Application Platform in the example above) and does not apply to Supplemental JBoss Software.

1.3 JBoss Enterprise Middleware Management and Support Options. JBoss Enterprise Middleware Subscriptions may be purchased (a) as stand-alone products or, in some cases, as managed offerings and (b) with either Standard or Premium Support.

1.4 JBoss Enterprise Middleware Use Cases. Subscription Services are provided for JBoss Enterprise Middleware Software Subscriptions only when used for its supported purpose (“**Use Case**”) in accordance with the terms of this Exhibit and Table 1.4 below.

1. Suscripciones de Software del JBoss Enterprise Middleware

1.1 Suscripciones de Software del JBoss Enterprise Middleware – Generalidades Cuando se adquiere una Suscripción de Software del JBoss Enterprise Middleware (como la Plataforma de Aplicaciones JBoss Enterprise Application Platform), se recibe lo siguiente:

Acceso al Software correspondiente a la Suscripción de Software de JBoss Enterprise Middleware que usted haya adquirido (como la plataforma de aplicaciones JBoss Enterprise Application Platform del ejemplo anterior) y también acceso a algunos códigos de programación de software de JBoss Enterprise Middleware (denominamos a dichos códigos adicionales como “**Software Suplementario de JBoss**”), en conformidad con las Condiciones del Software Suplementario de JBoss descritas en la Sección 1.2 a continuación;

Asistencia de Producción y de Desarrollo para la o las Suscripciones de Software del producto JBoss Enterprise Middleware que se haya adquirido (como antes, la plataforma de aplicaciones JBoss Enterprise Application Platform del ejemplo anterior) pero no para el Software Suplementario de JBoss; y

Mantenimiento de Software para la Suscripción de Software del producto JBoss Enterprise Middleware que haya adquirido y también para el Software Suplementario de JBoss, sujeto a las condiciones del software suplementario de JBoss, a continuación.

1.2 Condiciones del Software Suplementario de JBoss. El Acceso y Mantenimiento de Software para el Software Suplementario de JBoss está dirigido y sólo está disponible para Fines de Desarrollo, y sólo para un máximo de 25 usuarios por cada una de las 16 Suscripciones de Banda de Núcleos del Software JBoss Enterprise Middleware que usted haya adquirido. Si usted implanta o utiliza el Software Suplementario de JBoss para Fines de Producción o para más de 25 usuarios, usted acepta adquirir las correspondientes Suscripciones de Software para cada Unidad que usted implante o utilice. El Programa de Seguro de Código Abierto de Red Hat solamente se aplica a la Suscripción de Software para JBoss Enterprise Middleware que compró (como JBoss Enterprise Application Platform en el ejemplo encima) y no se aplica al Suplemento del Software JBoss.

1.3 Opciones de gestión y de asistencia técnica de JBoss Enterprise Middleware. Las Suscripciones de JBoss Enterprise Middleware se pueden adquirir: (a) como productos independientes o, en algunos casos, como productos gestionados y (b) con asistencia técnica de nivel Estándar o Premium.

1.4 Casos de uso de JBoss Enterprise Middleware. Los Servicios de Suscripción se suministran para las Suscripciones de Software de JBoss Enterprise Middleware únicamente cuando se utiliza para su propósito admitido (“**Caso de Uso**”), de acuerdo con los términos de este Anexo y la tabla 1.4 a continuación.

Table 1.4

JBoss Enterprise Middleware Software Subscriptions	Supported Use Case
JBoss Enterprise Application Platform	Only systems running operating environments identified by Red Hat at http://www.jboss.com/products/platforms/application/supportedconfigurations/ will be supported.
JBoss Enterprise Web Platform	Only systems running operating environments identified by Red Hat at http://www.jboss.com/products/platforms/webplatform/supportedconfigurations/ will be supported.
JBoss Enterprise Web Server	Only systems running operating environments identified by Red Hat at http://www.jboss.com/products/platforms/webserver/supportedconfigurations/ will be supported.
JBoss Enterprise Web Server Plus	Only systems running operating environments identified by Red Hat at http://www.jboss.com/products/platforms/webserver/supportedconfigurations/ will be supported.
JBoss Enterprise Portal Platform	Only systems running operating environments identified by Red Hat at http://www.jboss.com/products/platforms/portals/testedconfigurations/ will be supported.
JBoss Enterprise SOA Platform	Only systems running operating environments identified by Red Hat at http://www.jboss.com/products/platforms/soa/supportedconfigurations/ will be supported.
JBoss Enterprise BRMS	Only systems running operating environments identified by Red Hat at http://www.jboss.com/products/platforms/brms/supportedconfigurations/ will be supported.
JBoss Enterprise Data Services	Only systems running operating environments identified by Red Hat at http://www.jboss.com/products/platforms/dataservices/supportedconfigs/ will be supported.

Tabla 1.4

Suscripciones de Software del JBoss Enterprise Middleware	Caso de Uso admitido
JBoss Enterprise Application Platform	Únicamente serán admitidos los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados por Red Hat en http://www.jboss.com/products/platforms/application/supportedconfigurations/ .
JBoss Enterprise Web Platform	Únicamente serán admitidos los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados por Red Hat en http://www.jboss.com/products/platforms/webplatform/supportedconfigurations/ .
JBoss Enterprise Web Server	Únicamente serán admitidos los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados por Red Hat en http://www.jboss.com/products/platforms/webserver/supportedconfigurations/ .
JBoss Enterprise Web Server Plus	Únicamente serán admitidos los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados por Red Hat en http://www.jboss.com/products/platforms/webserver/supportedconfigurations/ .
JBoss Enterprise Portal Platform	Únicamente serán admitidos los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados por Red Hat en http://www.jboss.com/products/platforms/portals/testedconfigurations/ .
JBoss Enterprise SOA Platform	Únicamente serán admitidos los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados por Red Hat en http://www.jboss.com/products/platforms/soa/supportedconfigurations/ .
JBoss Enterprise BRMS	Únicamente serán admitidos los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados por Red Hat en http://www.jboss.com/products/platforms/brms/supportedconfigurations/ .
JBoss Enterprise Data Services	Únicamente serán admitidos los sistemas que ejecutan los entornos operativos identificados por Red Hat en http://www.jboss.com/products/platforms/dataservices/supportedconfigs/ .

2. JBoss Enterprise Middleware Support Contacts

For the JBoss Enterprise Middleware Software Subscriptions described in this Exhibit, you may contact Red Hat through your designated Support Contacts. You may designate up to the number of contacts set forth in Table 2 below based on the number of Cores you have purchased. We will provide support to you solely by communicating during the Hours of Coverage (set forth in Appendix 1, Table 2.6) with the individual Support Contact(s) you appoint.

2. Contactos de Asistencia Técnica de JBoss Enterprise Middleware

Para las Suscripciones de Software de JBoss Enterprise Middleware descritas en este Anexo, puede ponerse en contacto con Red Hat a través de sus Contactos de Asistencia Técnica designados. Puede designar hasta la cantidad máxima de contactos que se indican en la Tabla 2 a continuación, con base en la cantidad de Núcleos que haya adquirido. Le brindaremos asistencia técnica a usted, exclusivamente si se comunica durante el Horario de Cobertura (establecido en el Apéndice 1, Tabla 2.6) con el o los Contactos de Asistencia Técnica individuales que usted designe.

Table 2 -- JBoss Enterprise Middleware Support Contacts

Number of Cores Purchased	Support Contacts
16	1
32	2
48	3
64	4
80	5

Number of Cores Purchased	Support Contacts
96	6
112	7
128	8
144	9
160 and over	10

Tabla 2 -- Contactos de Asistencia Técnica de JBoss Enterprise Middleware

Cantidad de Núcleos adquiridos	Contactos de Asistencia Técnica
16	1
32	2
48	3
64	4
80	5
96	6
112	7
128	8
144	9
160 y más	10

You may change your designated Support Contacts by notifying us in writing and giving us five business days to process the change. The Support Contacts should have “read and write” access to the necessary files, English language communication skills and relevant technical knowledge.

Puede cambiar los contactos de Asistencia Técnica designados. Para ello, envíenos una notificación por escrito y concédanos cinco días hábiles para tramitar el cambio. Las personas que sean Contactos de Asistencia Técnica deben tener acceso de “lectura y escritura” a los archivos necesarios, aptitudes de comunicación en idioma inglés y tener el conocimiento técnico pertinente.

1. JBoss Developer Studio Subscriptions

JBoss Developer Studio provides an open source development environment that includes Eclipse, Eclipse Tooling and JBoss Enterprise Middleware platforms. JBoss Developer Studio also includes one entitlement to a Red Hat Enterprise Linux Software Subscription, with built-in development tools and access to Software Maintenance, but no Development or Production Support.

If you use any of the Subscription Services or Software associated with JBoss Developer Studio for Production Purposes, you agree to purchase the applicable number of Units of the applicable Software Subscription. Red Hat does not provide Production Support or Development Support for JBoss Developer Studio.

1.1 JBoss Developer Studio Use Cases. Subscription Services are provided for JBoss Developer Studio only when used for its supported Use Cases in accordance with the terms of this Exhibit and Table 1.1 below.

1. Suscripciones de JBoss Developer Studio

JBoss Developer Studio brinda un entorno de desarrollo de código abierto, que incluye las plataformas Eclipse, Eclipse Tooling y JBoss Enterprise Middleware. JBoss Developer Studio también incluye una autorización para una Suscripción de Software de Red Hat Enterprise Linux, con herramientas de desarrollo incorporadas y acceso al Mantenimiento de Software, pero sin Asistencia de Desarrollo ni de Producción.

Si utiliza alguno de los Servicios de Suscripción o el Software asociados a JBoss Developer Studio para Fines de Producción, usted acepta adquirir la cantidad de Unidades que correspondan de la Suscripción de Software correspondiente. Red Hat no proporciona servicios de Asistencia de Producción ni de Desarrollo para JBoss Developer Studio.

1.1 Casos de uso de JBoss Developer Studio. Los Servicios de Suscripción se suministran para JBoss Developer Studio únicamente cuando se utiliza para los Casos de Uso admitidos, en conformidad con los términos de este Anexo y lo indicado en la Tabla 1.1 a continuación.

Table 1.1

Software	Supported Use Case
JBoss Developer Studio	Subscription Services for JBoss Developer Studio are available for Development Purposes only.

Tabla 1.1

Software	Caso de Uso admitido
JBoss Developer Studio	Los Servicios de Suscripción de JBoss Developer Studio están disponibles únicamente para Fines de Desarrollo.

1. Technical Account Management (“TAM”) Service

The TAM Service is a Support Subscription that you may purchase in addition to your underlying Standard or Premium Software Subscription in order to receive enhanced Support. The TAM Service does not include support for (1) Self-support Software Subscriptions, (2) any Unit of Software (such as a System, Core, etc.) for which you do not have an active paid Software Subscription or (3) any Software Subscription for which support is provided by a Business Partner. When you purchase a TAM Service, you receive access to a Red Hat support engineer to provide you with:

- access to Red Hat's technology and development plans, including beta testing and bug/feature escalation,
- weekly review calls,
- two on-site technical review visits per year,
- up to four Support Contacts,
- quarterly service performance metrics via the TAM electronic dashboard, and
- a subscription to Red Hat's TAM monthly newsletter.

1.1 TAM Service Coverage. Each TAM Service Subscription will be limited to certain parameters (that is, a region, a customer team or a product line) and will be listed in the Order Form and, if not listed, the TAM parameters will be established upon the initiation of the TAM Service.

- Regions: North America, EMEA, Asia-Pacific (excluding Japan) or Japan.
- Customer Team: The customer team supported by the TAM, such as your development team, your system administration team, your support team, etc.
- Red Hat Product Line: The supported Red Hat product line, such as the Red Hat Enterprise Linux product line or the JBoss Enterprise Middleware product line.

1. Servicio de Gestión de Cuentas Técnicas (Technical Account Management, “TAM”)

El Servicio TAM es una Suscripción de Asistencia Técnica que se puede adquirir adicionalmente a la Suscripción de Software Estándar o Premium de base, a fin de recibir servicios ampliados de Asistencia Técnica. El Servicio TAM no incluye asistencia técnica para (1) Suscripciones de Software de nivel Autónomo, (2) ninguna Unidad de Software (como un Sistema, Núcleo, etc.) que no cuente con una Suscripción activa y pagada de Software, ni (3) ninguna Suscripción de Software cuyo componente de Asistencia Técnica sea suministrado por un Asociado Comercial. Cuando se adquiere un Servicio TAM, se tiene acceso a un ingeniero de asistencia de Red Hat que le brindará:

- acceso a la tecnología y a los planes de desarrollo de Red Hat, entre ellos las pruebas beta y la remisión a instancias superiores de funciones/bugs,
- llamadas de revisión semanales,
- dos visitas de revisión técnica in situ por año,
- hasta cuatro Contactos de Asistencia,
- métricas de desempeño del servicio cada trimestre, a través de la consola electrónica de TAM, y
- suscripción al boletín mensual de noticias de TAM de Red Hat.

1.1 Cobertura del servicio TAM. Cada una de las Suscripciones al Servicio TAM estará limitada a determinados parámetros (es decir, una región, un equipo humano del Cliente o una línea de productos específicos) y figurará en el Formulario de Pedido y, si no figura, los parámetros TAM se establecerán al inicio del Servicio TAM.

- Regiones: América del Norte, Europa, Medio Oriente y África, Asia-Pacífico (excepto Japón) y Japón.
- Equipo humano del Cliente: El equipo humano del Cliente al que TAM le brinda asistencia, por ejemplo, el equipo de Desarrollo, el equipo de Administración de Sistemas, el Equipo de Asistencia Técnica, etc.
- Línea de Productos Red Hat: la línea de productos Red Hat a la que Red Hat le brinda asistencia técnica, por ejemplo, la línea de productos Red Hat Enterprise Linux o la línea de productos JBoss Enterprise Middleware.

1.2 TAM Service Level

Hours of Coverage. The TAM Service is offered between 9 a.m. and 5 p.m. during Red Hat Support Standard Business Hours as set forth at <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html> (based on the physical location of the TAM representative).

Engagement of the TAM Representative Outside of Red Hat Standard Business Hours. If you have purchased Premium Red Hat Software Subscriptions, you will receive 24x7 Support for Severity 1 issues through Red Hat's 24x7 Production Support teams and not necessarily from your assigned TAM representative. Red Hat's 24x7 Production Support team will be responsible for addressing issues, but will consult with your TAM representative, as your TAM representative is available, for advice and to gain a better understanding of your infrastructure, environment and specific needs. If you have purchased multiple TAM Service Subscriptions in each of Red Hat's primary Support Regions, you will receive the benefit of extended TAM Service coverage hours, but you should follow the same process and contact the Red Hat 24x7 support numbers at <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html>.

2. Extended Update Support ("EUS")

EUS Support Subscriptions are incremental add-on subscriptions for certain minor versions of Red Hat Enterprise Linux that provide longer maintenance and support cycles ("**EUS Cycle**") for those specific versions on Systems covered by EUS Support Subscriptions. EUS provides certain security and priority bug fixes for these specific versions during the associated EUS Cycle as set forth at www.redhat.com/security/updates.

3. Extended Life Cycle Support ("ELS")

During the life cycle of Red Hat Software, the scope of Software Maintenance and Production Support we provide evolves and, after a number of years, we discontinue providing Software Maintenance and Production Support for older versions of Software. You may purchase a Support Subscription to Extended Life Cycle Support to extend your support for certain releases of Red Hat Software. The details of the Software Maintenance and Production Support life cycle are set forth at www.redhat.com/security/updates.

1.2 Niveles del Servicio TAM

Horarios de cobertura. El Servicio TAM se brinda durante entre las 9 a.m. y las 5 p.m en el Horario Laboral Estándar de Asistencia de Red Hat, como se indica en <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html> (según la ubicación física del representante de TAM).

Participación del representante de TAM fuera del Horario Laboral Estándar de Red Hat. Si ha adquirido Suscripciones de Software Premium de Red Hat, recibirá asistencia técnica las 24 horas, los 7 días de la semana para problemas de Gravedad 1 a través de los equipos de Asistencia de Producción de Red Hat que trabajan las 24 horas, los 7 días de la semana, y no necesariamente a través del representante de TAM que le haya sido asignado. El equipo de Asistencia Técnica de Producción de Red Hat de 24 horas, 7 días, estará a cargo de resolver los problemas, pero consultará a su representante de TAM cuando su representante de TAM esté disponible, a fin de recibir asesoramiento y tener una mejor comprensión de las necesidades de sus infraestructura, entorno y necesidades específicas. Si adquirió varias Suscripciones de Servicio TAM en cada una de las principales regiones de Asistencia Técnica de Red Hat, recibirá el beneficio de un horario de cobertura ampliado del Servicio TAM, pero tendrá que seguir el mismo proceso y ponerse en contacto con Red Hat a través de los números de asistencia técnica de 24 horas, 7 días indicados en <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html>.

2. Soporte Ampliado de Actualizaciones ("EUS")

Las Suscripciones de Asistencia EUS son suscripciones agregadas incrementales para determinadas versiones menores de Red Hat Enterprise Linux, que brindan ciclos de mantenimiento y de asistencia técnica más prolongados ("**Ciclo EUS**") para aquellas versiones específicas en Sistemas cubiertos por las Suscripciones de Asistencia Técnica EUS. Las Suscripciones de Asistencia EUS proporcionan determinadas correcciones prioritarias de defectos (bugs) y correcciones de seguridad para dichas versiones específicas, durante el Ciclo EUS correspondiente según lo estipulado en www.redhat.com/security/updates.

3. Asistencia Técnica de Ciclo de Vida Extendido ("ELS")

Durante el ciclo de vida útil del software de Red Hat, el alcance del Mantenimiento de Software y de la Asistencia de Producción que brindamos evoluciona y, después de algunos años, dejamos de brindar Asistencia de Producción y Mantenimiento de Software para las versiones más antiguas del Software. Puede adquirir una Suscripción de Asistencia Técnica de Asistencia de Ciclo de Vida Extendido para determinadas versiones del Software de Red Hat. La información detallada del ciclo de vida útil del Mantenimiento y la Asistencia de Producción se establece en www.redhat.com/security/updates.

1. Software Delivery Services

1.1 Red Hat Hosted Software Delivery Services. Software Access and Software Maintenance are generally provided to you through a Red Hat-hosted delivery portal, either the Red Hat Network ("RHN") and/or other Red Hat authorized support portals.

1.2 On Premise Software Delivery Options. RHN Satellite Server provides a delivery mechanism within your network for Software Access and Software Maintenance Services for systems running Red Hat Enterprise Linux (and other Red Hat-branded applications). Each RHN Satellite Server includes one Premium level Software Subscription to Red Hat Enterprise Linux Server, which is supported solely in connection with the RHN Satellite Server. JBoss Operations Network provides a delivery mechanism within your network for Software Access and Software Maintenance Services for systems running JBoss Enterprise Middleware Software.

1.3 Management Subscriptions. You may purchase the following optional Management Subscriptions to manage your Red Hat Software Subscriptions through RHN, RHN Satellite Server or JBoss Operations Network:

- RHN Proxy Server (optional extension of RHN Satellite Server)
- RHN Smart Management (may be used with or without RHN Satellite)
- RHN Monitoring Module (may only be used with RHN Satellite Server)
- JBoss Monitoring Module (may be used with JBoss Operations Network)

2. Certain Use Terms; End User License Terms

For any RHN Satellite Server version 5.1 or earlier, RHN Proxy Server version 5.1 or earlier, and JBoss Operations Network version 1.x or earlier (collectively, "**Code**"), Red Hat grants you, during the term of the relevant Management Subscription and subject to your compliance with the Agreement, a non-exclusive, non-transferable license to use the Code solely for purposes of using the associated Subscription Services. You may not: (a) modify, copy or create any derivative works of the Code; (b) decompile, disassemble or reverse engineer the Code (except to the extent permitted by applicable law without possibility of contractual waiver); (c) redistribute, encumber, sell, rent, lease, sublicense or otherwise transfer rights to the Code (except to the extent permitted herein); (d) use the Code to create a competing service; or (e) remove or alter any trademark, logo, copyright or other proprietary notices, legends, symbols or labels in the Code. Upon termination of the subscription period for the applicable Management Subscription, you will promptly destroy all copies of the Code in your possession. The Code (and any media containing the Code) is copyrighted by and is the confidential information of Red Hat or the relevant Red Hat Affiliate, and you will not use or disclose any information regarding the Code, except as permitted by the Agreement. The Code is subject to the export control regulations described in Section 5 of the End User License Agreement located at www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html, and you agree to comply with those restrictions in your use of the Code.

1. Servicios de Entrega de Software

1.1 Servicios de Entrega de Software, alojados en Red Hat. Los servicios de Acceso al Software y de Mantenimiento del Software generalmente se brindan a través de un portal de entrega alojado por Red Hat, ya sea la red Red Hat Network ("RHN") u otros portales de asistencia técnica autorizados de Red Hat.

1.2 Opciones de entrega de Software en las instalaciones del Cliente. RHN Satellite Server ofrece un mecanismo de entrega en la red del cliente, para los servicios de Acceso al Software y de Mantenimiento del Software, para los sistemas que ejecutan Red Hat Enterprise Linux (y otras aplicaciones de la marca Red Hat). Cada RHN Satellite Server incluye una Suscripción de Software de nivel Premium a Red Hat Enterprise Linux Server, a ser utilizada únicamente con el RHN Satellite Server. JBoss Operations Network ofrece un mecanismo de entrega en la red del cliente, para los servicios de Acceso al Software y de Mantenimiento del Software, para los sistemas que ejecutan el Software JBoss Enterprise Middleware.

1.3 Suscripciones de Gestión. Se puede adquirir las siguientes Suscripciones de Gestión opcionales, a fin de gestionar sus Suscripciones de Software de Red Hat a través de RHN, RHN Satellite Server o la red JBoss Operations Network:

- RHN Proxy Server (ampliación opcional de RHN Satellite Server)
- RHN Smart Management (se puede utilizar con o sin RHN Satellite)
- RHN Monitoring Module (únicamente se puede utilizar con RHN Satellite Server)
- JBoss Monitoring Module (se puede utilizar con JBoss Operations Network)

2. Términos de Uso Determinado; Términos de la Licencia de Usuario Final

Para cualquier RHN Satellite Server versión 5.1 o anteriores, RHN Proxy Server versión 5.1 y anteriores, y JBoss Operations Network versión 1.x o anteriores (colectivamente, el "**Código**"), Red Hat le otorga, durante el plazo de la Suscripción de Gestión correspondiente y sujeto a su cumplimiento del Contrato, una licencia no exclusiva, intransferible para utilizar el Código únicamente para fines de uso de los Servicios de Suscripción. Usted no puede: (a) modificar, copiar o crear obras derivadas del Código; (b) descompilar, desarmar o realizar ingeniería inversa sobre el Código (salvo dentro de lo permitido por la ley aplicable y sin posibilidad de renuncia contractual); (c) redistribuir, gravar, vender, contratar, alquilar, sublicenciar o de alguna otra forma transferir derechos sobre el Código (salvo dentro de lo permitido por el presente documento); (d) utilizar el Código para crear un servicio competitivo; o (e) quitar o alterar las marcas comerciales, logotipos, derechos de autor o cualquier otro aviso de propiedad, leyendas, símbolos o etiquetas que contenga el Código. Inmediatamente después de finalizado el período de suscripción para el correspondiente Servicio de Gestión, el Cliente destruirá todas las copias del Código que tenga en su poder. La propiedad intelectual del Código (y de todos los medios que lo contengan) está protegida por derechos de autor y constituye información confidencial de Red Hat o de la Empresa Afiliada de Red Hat pertinente, y el Cliente no utilizará ni hará pública información alguna referente al Código, a no ser que lo permita el Contrato. El Código también está sujeto a las restricciones de control de exportación que se indican en la Sección 5 del Contrato de Licencia de Usuario Final que se encuentra en http://www.redhat.com/licenses/es/rhel_rha_eula.html, y usted acepta

cumplir con dichas restricciones al utilizar el Código.

You may use Red Hat Network Satellite Server version 5.2 and later, Red Hat Network Proxy Server version 5.2 and later, and JBoss Operations Network version 2.0 (collectively, "**Red Hat Applications**") in accordance with the End User License Agreement located at www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html.

Usted puede utilizar Red Hat Network Satellite Server versión 5.2 y posteriores, Red Hat Network Proxy Server versión 5.2 y posteriores, y JBoss Operations Network versión 2.0 (colectivamente, las "**Aplicaciones Red Hat**") de acuerdo con el Contrato de Licencia de Usuario Final que se encuentra en http://www.redhat.com/licenses/es/rhel_rha_eula.html.

Notwithstanding the foregoing in this Section 2, if you install or use the optional embedded database with RHN Satellite Server or RHN Proxy Server, then you agree to comply with the terms located at www.redhat.com/licenses/satellite_embedded.html for the embedded database.

Sin perjuicio de lo indicado anteriormente en la Sección 2, si instala o utiliza RHN Satellite Server o RHN Proxy Server con la base de datos opcional incorporada, usted acepta cumplir con los términos que se encuentran en www.redhat.com/licenses/satellite_embedded.html en lo que respecta a la base de datos incorporada.

3. Supported Uses

Subscription Services are provided for RHN Satellite Server and Red Hat Proxy Server Management Subscriptions only when used for their supported purposes ("**Use Case**") in accordance with the terms of this Exhibit and Table 3 below.

3. Usos Admitidos

Los Servicios de Suscripción se suministran para las Suscripciones de RHN Satellite Server y de Red Hat Proxy Server Management únicamente cuando se utiliza para su propósito admitido ("**Caso de Uso**"), de acuerdo con los términos de este Anexo y la tabla 3 a continuación.

Table 3

Software	Supported Use Case
RHN Satellite Server and RHN Proxy Server	Red Hat does not provide Subscription Services for RHN Satellite Server or RHN Proxy Server when used on a System that is not a server.
RHN Satellite Server Starter Pack	Red Hat does not provide Subscription Services for RHN Satellite Server Starter Pack when used to manage more than 50 Systems.

Tabla 3

Software	Caso de Uso admitido
RHN Satellite Server y RHN Proxy Server	Red Hat no ofrece Servicios de Suscripción para RHN Satellite Server ni para RHN Proxy Server cuando se utilizan en Sistemas que no sean servidores.
RHN Satellite Server Starter Pack	Red Hat no ofrece Servicios de Suscripción para RHN Satellite Server Starter Pack cuando se utiliza para administrar más de 50 Sistemas.

4. Red Hat Directory Server Software Subscriptions

The Service Level(s) (set forth in Appendix 1, Section 2) for Directory Server is determined by the Service Level of the Red Hat Enterprise Linux Subscription for the System running Directory Server.

4. Suscripciones de Software de Red Hat Directory Server

El o los Niveles de Servicio (indicados en el Apéndice 1, Sección 2) correspondientes a Directory Server vienen dados por el Nivel de Servicio de la Suscripción a Red Hat Enterprise Linux del Sistema en el que se ejecuta Directory Server.

4.1 Red Hat Directory Server Use Cases. Subscription Services are provided for Red Hat Directory Server only when used for its supported Use Case in accordance with the terms of this Exhibit and Table 4.1 below.

4.1 Casos de uso de Red Hat Directory Server. Los Servicios de Suscripción se suministran para Red Hat Directory Server únicamente cuando se utiliza para el Caso de Uso admitido, en conformidad con los términos de este Anexo y lo indicado en la Tabla 4.1 a continuación.

Table 4.1

Software	Supported Use Case
Red Hat Directory Server	A Replica Red Hat Directory Server must have an active Software Subscription for a Master Red Hat Directory Server and Red Hat Directory Server must be installed on a server and not on Red Hat Enterprise Linux Desktop, HPC or Workstation.

Tabla 4.1

Software	Caso de Uso admitido
Red Hat Directory Server	Un Red Hat Directory Server de réplica debe contar con una Suscripción activa de Software para un Red Hat Directory Server maestro, y Red Hat Directory Server debe ejecutarse sobre Red Hat Enterprise Linux Server, no sobre Red Hat Enterprise Linux Desktop, HPC ni Workstation.

Red Hat sells Learning Services, Training Units and Consulting Units. Whether you purchase Learning Services, Training Units or Consulting Units from us or through one of our authorized Business Partners, we agree to provide you with the Learning Services, Training Units or Consulting Units on the terms described in this Appendix. In exchange, you agree to comply with the requirements and terms of this Appendix. When we use a capitalized term in this Appendix without defining it, the term has the meaning defined in the base agreement.

1. Learning Services

"**Learning Services**" means Red Hat's training courses, including Red Hat's publicly available courses ("**Open Enrollment Courses**") and courses provided at a site designated by you ("**On-Site Courses**").

1.1 Equipment and Facilities. For On-Site Courses, you will supply the facility and equipment as set forth at www.redhat.com/training/solutions/requirements.html. If Red Hat agrees to provide the training facilities and hardware, you will be liable for any loss or destruction of this equipment and hardware used in connection with the Learning Services.

1.2 Client Responsibilities. You are responsible for (a) assessing each participants' suitability for the Learning Services, (b) enrollment in the appropriate course(s) and (c) your participants' attendance at scheduled courses.

1.3 Rights to Training Materials. All intellectual property embodied in the training products, materials, methodologies, software and processes, provided in connection with the Learning Services or developed during the performance of the Learning Services (collectively, the "**Training Materials**") are the sole property of Red Hat or a Red Hat Affiliate and are copyrighted by Red Hat unless otherwise indicated. Training Materials are provided solely for the use of the participants and may not be copied or transferred without the prior written consent of Red Hat. Training Materials are Red Hat's confidential and proprietary information.

1.4 Delivery Date and Cancellation. You agree to the cancellation policies and the procedures for scheduling of Learning Services and On-Site Courses available at www.redhat.com/training/cancellation.html.

Red Hat vende Servicios de Aprendizaje, Unidades de Capacitación y Unidades de Consultoría. Ya sea que usted adquiera Servicios de Aprendizaje, Unidades de Capacitación y Unidades de Consultoría directamente a nosotros o a través de uno de nuestros Asociados Comerciales autorizados, nos comprometemos a suministrarle los Servicios de Aprendizaje, Unidades de Capacitación y Unidades de Consultoría en conformidad con los términos establecidos en este Apéndice. A cambio, usted acepta cumplir los requisitos y los términos de este Apéndice. Los términos que figuran con inicial mayúscula en el presente Apéndice sin estar acompañados de una definición, tendrán el significado que se define en el contrato de base.

1. Servicios de Aprendizaje

"Se define como **Servicios de Aprendizaje**" a los cursos de capacitación de Red Hat, entre ellos los cursos de Red Hat disponibles para el público en general ("**Cursos de Matrícula Abierta**") y los cursos impartidos en un local designado por usted ("**Cursos in situ**").

1.1 Equipos e instalaciones. Para los cursos in situ, Usted acepta proveer las instalaciones y los equipos adecuados, según lo estipulado en www.redhat.com/training/solutions/requirements.html. Si Red Hat acepta proporcionar las instalaciones de capacitación y los equipos, el Cliente será responsable de toda pérdida o destrucción de dichas instalaciones y equipos en relación con los Servicios de Aprendizaje.

1.2 Responsabilidades del Cliente. Es responsable de (a) evaluar la idoneidad de cada participante para los Servicios de Aprendizaje, (b) realizar la inscripción en los cursos correspondientes, y (c) la asistencia de los participantes a los cursos programados.

1.3 Derechos sobre los Materiales de Capacitación. Toda la propiedad intelectual incorporada en los productos, materiales, metodología, software y los procesos de capacitación que sean proporcionados en relación con los Servicios de Aprendizaje o desarrollados durante la realización de los Servicios de Aprendizaje (colectivamente, los "**Materiales de Capacitación**") son propiedad exclusiva de Red Hat o de una Empresa Afiliada de Red Hat, y los derechos de autor de los mismos son propiedad de Red Hat, salvo que se indique lo contrario. Los Materiales de Capacitación se suministran exclusivamente para el uso de los participantes, y no se podrán copiar ni transferir sin la autorización previa y por escrito de Red Hat. Los Materiales de Capacitación son información confidencial y de difusión y uso restringido de Red Hat.

1.4 Fecha de entrega y cancelaciones. Usted acepta las políticas de cancelación y los procedimientos para la programación en el tiempo de los Servicios de Aprendizaje y los Cursos in situ que se indican en www.redhat.com/training/cancellation.html.

2. Training Units and Consulting Units

2.1 Training Units. "Training Units" are Red Hat's training credits that may be redeemed by you for any Learning Services as set forth at www.redhat.com/training/corporate/volume.html and www.redhat.com/training/corporate/units_terms.html.

2.2 Consulting Units. "Consulting Units" are credits that may be redeemed by you for Red Hat Consulting Services under the terms, conditions and policy set forth at www.redhat.com/consulting/consultingunits/cu_terms.html.

You may redeem Consulting Units in accordance with the following procedure:

- Contact a Red Hat sales representative or consulting representative to request Consulting Unit redemption.
- Red Hat will submit an order form to you that will describe the scope of work to be performed and number of Consulting Units required.
- You will return the signed order form to Red Hat.
- Upon Red Hat's review and approval, Red Hat will return a copy of the signed order form to you.

2.3 Use of Training Units and Consulting Units. You must use Training Units and Consulting Units within one (1) year of the date of purchase; any unused Units will be forfeited. Training Units and Consulting Units: (a) are non-refundable, (b) are non-transferable, (c) may not be redeemed for cash or credit, (d) must be used as whole credits, (e) cannot be combined with any other discount, special offer or coupon and (f) can be redeemed only in the same geographic region and currency as purchased. United States Government end users (or resellers acting on behalf of the United States Government) may not purchase Training Units or Consulting Units.

3. Payment

Notwithstanding other payment terms, payment for Learning Services, Training Units and Consulting Units must be received in full prior to the delivery of the associated Learning Services or Consulting Services.

2. Unidades de Capacitación y Unidades de Consultoría

2.1 Unidades de Capacitación. Se define como "Unidades de Capacitación" a los créditos de capacitación de Red Hat que pueden canjearse por cualquier Servicio de Aprendizaje, como se establece en www.redhat.com/training/corporate/volume.html y en www.redhat.com/training/corporate/units_terms.html.

2.2 Unidades de Consultoría. Se define como "Unidades de Consultoría" a los créditos que se pueden canjear por Servicios de Consultoría de Red Hat en virtud de los términos, condiciones y políticas establecidos en www.redhat.com/consulting/consultingunits/cu_terms.html.

Usted puede canjear las Unidades de Consultoría mediante el siguiente procedimiento:

- comunicarse con un representante de ventas o un representante de consultoría de Red Hat, a fin de solicitar el canje de Unidades de Consultoría.
- Red Hat le enviará un formulario de pedido en el que debe describir el alcance del trabajo a ser ejecutado, y la cantidad de Unidades de Consultoría que se necesitan.
- Usted debe devolver el formulario de pedido firmado a Red Hat.
- Después de que Red Hat revise y apruebe el formulario de pedido, Red Hat le devolverá una copia firmada del formulario de pedido.

2.3 Uso de las Unidades de Capacitación y de las Unidades de Consultoría. Usted debe utilizar las Unidades de Capacitación y las Unidades de Consultoría en el plazo de un (1) año a partir de la fecha de adquisición; de lo contrario, dichas Unidades caducarán. Las Unidades de Capacitación y Unidades de Consultoría: (a) no son reembolsables, (b) no son transferibles, (c) no se pueden canjear por efectivo o crédito, (d) se deben utilizar como créditos completos, (e) no se pueden combinar con ningún otro descuento, oferta especial o cupón, y (f) se pueden canjear únicamente en la misma región geográfica y moneda en las que se adquirieron. Los usuarios finales del Gobierno de los Estados Unidos (o los revendedores que actúen en nombre del Gobierno de los Estados Unidos) no pueden adquirir Unidades de Capacitación ni Unidades de Consultoría.

3. Pago

Sin perjuicio de todo otro término de pago, el pago por los Servicios de Capacitación, Unidades de Capacitación y Unidades de Consultoría debe abonarse íntegramente antes de la entrega de dichos Servicios de Capacitación o Servicios de Consultoría.